

THIS REPORT CONTAINS ASSESSMENTS OF COMMODITY AND TRADE ISSUES MADE BY USDA STAFF AND NOT NECESSARILY STATEMENTS OF OFFICIAL U.S. GOVERNMENT POLICY

Voluntary - Public

Date: 8/18/2010

GAIN Report Number: MD1001

Moldova - Republic of

Post: Kiev

Moldova Follows EU Veterinary Import Rules

Report Categories:

FAIRS Export Certificate Report

Approved By:

Ann Murphy, Agricultural Attaché

Prepared By:

Alexander Tarashevych, Agricultural Specialist

Report Highlights:

The Government of Moldova approved veterinary-sanitary requirement for imports of live animals and products of animal origin. The Governmental Decree No.48 was approved on January 27, 2009. The Decree contains blanket import certificates and rules how these certificates need to be filled and submitted by competent authorities of exporting countries.

General Information:

Executive summary

The GOU Decision No. 48 clarifies the import requirements set for imported live animals and products of animal origin. It is adopted to expand blanket Law On Veterinary Medicine (N221-XVI adopted on October 19, 2007 and published in the Official Register of Republic of Moldova N51-54 on page 153) The GOU made the Ministry of Agriculture Responsible for implementation of this Decree.

In the Decree all requirements are final and in the form of model certificates which are provided on a “take it or leave it” basis. Exporting countries are free to accept the existing terms and ship the product unless there are bilaterally agreed certificates with different terms or exporting country could not satisfy all the requirements set in the published model certificates.

According to Moldova’s authorities, these import requirements are in compliance with EC Decision No. 542 adopted on December 21, 1976. FAS/Kiev was not able to verify this fact in details, although documents look very similar indeed.

The following requirements are stated in the Decision N 48:

- Certificate signed by Competent Authority of the exporting country must be presented at the border crossing point with the shipment;
- A certificate must be bilingual (Moldovan and English);
- Live animals must not be unloaded in the countries which do not have an import authorization for Moldova;
- Live animals must not cross (by foot, in railway cars or in trucks) the territory of the country which does not have an import authorization for Moldova;
- Combined inland travel time should not exceed 10 days + the duration of sea trip if applicable;
- Imported meat must be accompanied by export certificate signed by the officially accredited veterinarian of the exporting country at border crossing time;
- the original of the export certificate must be signed by accredited veterinarian within 24 hours before loading;
- Signature(s) and stamp(s) on the certificate must be in color different from the rest of the certificate.

Appendix I List of Model Certificates

(Original Decree also contains rules how each certificate must be filled, description of terms and footnotes. They are omitted in current report, but can be requested from FAS/Kiev Office. An interested reader may also want to review instructions that are provided for EC Decision [79/542 EEC](#) Moldova’s instructions are very similar.)

Model BOV-X

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru bovine domestice⁽¹⁾ de reproducere și/sau pentru producție, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic bovines for breeding and/or production consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ ORIGINAL	
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 	3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____	
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____	
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignement identification details 	6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s) _____ 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre _____	
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii Animal species and/or cross-breeds _____ 8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ Individual identification of the animal included in this consignment _____		
Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers	Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex	Teste ⁽⁶⁾⁽¹⁰⁾ Tests

8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) <i>Total number of animals (in figures and letters)</i> _____		

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i>
9.1.	provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</i>
9.2.	nu li s-a administrat: <i>have not received:</i> - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic; - <i>any stilbene or thyrostatic substances,</i> - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât terapeutice sau zootehnice; - <i>oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatments;</i>
9.3.	cerințe referitor la encefalopatia spongiformă bovină (ESB): <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</i> (5)(11) <i>[sînt născute și crescute pe teritoriul descris la punctul 3 din prezentul certificat];</i> fie <i>[were born and continuously raised in the territory described under point 3;]</i> (5) <i>[(a) sînt identificate cu ajutorul unui sistem de identificare permanentă ce permite trasabilitatea pînă la cireada de origine;</i> <i>(b) nu sînt descendente ale unor femele suspecte de ESB și</i> <i>(c) provin de pe teritoriul descris la punctul 3, în interiorul căruia hrănirea rumegătoarelor cu proteine provenind de la mamifere a fost interzisă, iar interdicția s-a aplicat efectiv.]</i> <i>[(a) are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;</i> <i>(b) are not the progeny of females suspected of BSE, and</i> <i>(c) come from the territory described under point 3, in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been efficiently enforced.]</i>
10.	Atestare de sănătate animală Animal health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</i>
10.1.	provin de pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>they come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
(5) fie	<i>[(a) a fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift, pleuropneumonie contagioasă bovină, dermatoză nodulară contagioasă și boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni, și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele 6 luni</i> <i>[(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and</i>

	for six months from vesicular stomatitis, and]
(⁵) fie	[(a) (i) a fost indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift, pleuropneumonie contagioasă bovină și boala hemoragică epizootică, în ultimele 12 luni, și indemn de stomatita veziculoasă, în ultimele 6 luni; (ii) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte aceste animale; [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and epizootic hemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and (ii) has been considered free from food-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this animals. (b) în teritoriul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. (b) where during last 12 months, no vaccination against this diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this diseases are not permitted.
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni care au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.</i>
10.3.	Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea în exploatația (exploatațiile) de origine descrisă la punctul 6.1.: <i>They remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6.1.:</i> a) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 150 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolii limbii albastre și al bolii hemoragice epizootice în cursul celor 100 de zile precedente; b) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul celor 40 de zile precedente <i>a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during previous 100 days, and b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other disease mentioned under point 10.1. during the previous 40 days.</i>
10.4.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în cadrul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the disease mentioned under point 10.1.</i>
10.5.	Provin din efective: <i>They come from herds:</i> a) incluse într-un sistem oficial de control al leucozei enzootice bovine și în cadrul căruia nu s-a depistat nici un caz al bolii în ultimii doi ani, fie printr-un control clinic, fie în urma unui test de laborator; b) care nu sînt supuse nici unei restricții, în conformitate cu legislația națională, în ceea ce privește eradicarea tuberculozei și brucelozei și c) sînt recunoscute oficial ca indemne de tuberculoză și bruceloză ⁽¹²⁾ . <i>a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and c) recognised as officially tuberculosis and brucellosis free.</i>
10.6.	Aceste animale
(⁵)(¹³)	[provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de tuberculoză;] ⁽¹²⁾
fie	
(⁵) fie	[au fost supuse unui test de tuberculinizare intradermică în cursul ultimelor 30 de zile, avînd rezultate negative] ⁽¹⁴⁾ ;
(⁵) fie	[au o vîrstă mai mică de șase săptămîni] <i>They:</i> [come from a region which is recongnised as officially tuberculosis free;]

	<i>[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;] [are less than six weeks old.]</i>
10.7. (5)(13)	Nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și: <i>[provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de bruceloză;]⁽¹²⁾</i>
fie (5) fie	<i>[au fost supuse unui test de seroaglutinare, care a indicat un titru brucelic mai mic de 30 UI de aglutinare pe ml, pe parcursul ultimelor 30 de zile;]⁽¹⁴⁾</i>
(5) fie	<i>[au o vîrstă mai mică de 12 luni;]</i>
(5) fie	<i>[sînt masculi castrați de orice vîrstă;]</i>
(5) fie	<i>[au o vîrstă mai mică de 30 luni și sînt marcate individual în cel puțin două locuri pe sferturile posterioare pentru a arăta că sînt destinate exclusiv îngrășării în vederea producției de carne.]⁽¹⁵⁾</i>
either or	<i>They have not been vaccinated against brucellosis and they: [come from a region which is recognized as officiall brucellosis free;] [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] [are less than 12 months old;] [are castrated males of any age;] [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production.]</i>
10.8. A	Aceste animale:
(5)(13)	<i>[provin din șepteluri recunoscute oficial ca indemne de leucoză enzootică bovină;]⁽¹²⁾</i>
fie (5) fie	<i>[provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de leucoză enzootică bovină;]</i>
(5) fie	<i>[au fost supuse, pe parcursul ultimelor 30 de zile, unui test individual pentru leucoză enzootică bovină, avînd rezultate negative;]</i>
(5) fie	<i>[au o vîrstă mai mică de 12 luni;]</i>
(5) fie	<i>[au o vîrstă mai mică de 30 luni și sînt marcate individual în cel puțin două locuri pe sferturile posterioare pentru a arăta că sînt destinate exclusiv îngrășării în vederea producției de carne.]⁽¹⁵⁾</i>
	<i>They: [come from herds which are recognized as officially enzootic-bovine-leucosis-free;] and [come from a region which is recognized as officially enzootic-bovine-leucosis-free] [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leucosis with negative result;] [are less than 12 months old;] [are not more than 30 month of age and individually marked on at least two places on their hindquarter as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production.]</i>
(5)(14)	<i>[Au reacționat negativ la un test serologic pentru detectarea anticorpilor bolii limbii albastre și ai bolii</i>
10.8.B	<i>hemoragice epizootice, realizat de două ori asupra unor probe de sînge prelevate la începutul perioadei de izolare/carantină și la cel puțin 28 de zile după aceasta, adică la _____ (data) și la _____ (dată), cel de-al doilea eșantion fiind prelevat în cursul celor 10 zile ce precedă exportul.]</i>
	<i>[They have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic hemorrhagic disease, carried out on two occasion on sample of blood take at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on _____ (date) and on _____ (date), the second of which must have been taken within 10 days of export.]</i>
10.9.	Sînt/au fost ⁽⁵⁾ expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață:
(5) fie	<i>[direct spre Republica Moldova]</i>
(5) fie	<i>[spre centrul de adunare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat pe teritoriul descris la punctul 10.1.]</i>
	<i>și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova:</i>
	<i>a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate care nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul Certificat și</i>
	<i>b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1.</i>
	<i>They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: [directly to Republic of Moldova,] [to the officially authorised assambley centre described under point 6.2. situated within the territory described</i>

	under point 10.1.] and until dispatched to Republic of Moldova: (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and (b) they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.
10.10.	Orice mijloc de transport sau container, în care au fost încărcate, a fost curăţat şi dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial; Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;
10.11.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea şi nu au prezentat nici un semn clinic de boală; They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease;
10.12.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹⁷⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curăţate şi dezinfectate înainte de încărcare cu un dezinfectant autorizat oficial şi au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, aşternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on _____ in the means of transport described under point 7 above, that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
11.	Atestarea de transport a animalelor Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea şi în timpul încărcării lor, în ceea ce priveşte adăparea şi hrănirea lor şi sînt apte pentru transportul prevăzut. Animal transport attestation I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions, in particular as regards of watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
(5)(16)	[Cerinţe speciale
12.	
12.1.	În conformitate cu informaţiile oficiale, nici o probă clinică sau patologică de rinotraheită infecţioasă bovină (RIB) nu a fost înregistrată în exploatarea (exploatarea) de origine menţionată la punctul 6.1., pe parcursul ultimelor 12 luni.
12.2.	Animalele menţionate la pct.8: a) au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în vederea exportului; b) au fost supuse unui test serologic de detectare a RIB, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puţin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare şi ale cărui rezultate au fost negative, iar toate animalele izolate au prezentat, de asemenea, rezultate negative la acest test; c) nu au fost vaccinate împotriva RIB]. [Specific requirements According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point 6.1., for the last 12 months. The animals referred to in point 8.: (a) have been isolated in accommodations approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export and (b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and (c) have not been vaccinated against IBR.]

Întocmit în _____ la _____
Done at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model BOV-Y

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru bovine domestice⁽¹⁾ destinate sacrificării immediate, expediate către Republica Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic bovines intended for immediate slaughter consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 	3. Originea animalelor⁽³⁾ Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignement identification details 	6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatație (exploatații) Holding(s) _____ 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre

8. Identificarea animalelor și testelor**Identification of animals and tests**

8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii

Animal species and/or cross-breeds _____8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în acest lot⁽⁸⁾*Individual identification of the animal included in this consignment*

Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers	Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex

8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere)

Total number of animals (in figures and letters) _____**9. Atestarea de sănătate publică****Public Health attestation**

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1. provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții;
come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy this conditions;

9.2. nu li s-a administrat:

have not received:

- nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic;

- any stilbene or thyrostatic substances;

- nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât terapeutice sau zootehnice;

- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatments;

9.3. cerințe referitor la encefalopatia spongiformă bovină (ESB):

with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):⁽⁵⁾ fie [sînt născute și crescute pe teritoriul descris la punctul 3 din prezentul certificat];*[were born and continuously raised in the territory described under point 3;]*⁽⁵⁾ [(a) sînt identificate cu ajutorul unui sistem de identificare permanentă ce permite trasabilitatea pînă la cireada de origine;*[(a) are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin;*

(b) nu sînt descendenți ai unor femele suspecte de ESB și

(b) are not the progeny of females suspected of BSE, and

(c) provin de pe teritoriul descris la punctul 3, în interiorul căruia hrănirea rumegătoarelor cu proteine provenind de la mamifere a fost interzisă, iar interdicția s-a aplicat efectiv.]

*(c) come from the territory described under point 3, in which the feeding of ruminants with proteins derived from mammals has been banned and the ban has been efficiently enforced.]***10. Atestare de sănătate animală****Animal health attestation**

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe:

	<i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:</i>
10.1.	provin de pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>they come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
⁽⁵⁾ fie	<i>[(a) a fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift, pleuropneumonie contagioasă bovină, dermatoză nodulară contagioasă și boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni, și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele 6 luni;]</i>
⁽⁵⁾ fie	<i>[(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]</i>
	<i>[(a) (i) a fost indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift, pleuropneumonie contagioasă bovină și boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni, și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele 6 luni și</i>
	<i>(ii) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut apoi cazuri/focare, și este autorizat să exporte aceste animale;]</i>
	<i>[(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and epizootic hemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and</i>
	<i>(ii) has been considered free from food-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this animals.</i>
	<i>(b) pe teritoriul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate.</i>
	<i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni care au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile.
	<i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.</i>
10.3.	Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea în exploatarea (exploatarea) de origine descrisă la punctul 6.1.:
	<i>They remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6.1.:</i>
	a) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 150 km, nu au apărut nici un caz/focar al bolii limbii albastre și al bolii hemoragice epizootice în cursul celor 100 de zile precedente și
	b) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul celor 40 de zile precedente.
	<i>a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during previous 100 days, and</i>
	<i>b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other disease mentioned under point 10.1. during the previous 40 days.</i>
10.4.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în cadrul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1.
	<i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the disease mentioned under point 10.1.</i>
10.5.	Provin din efective:
	<i>They come from herds:</i>
	a) incluse într-un sistem oficial de control al leucozei enzootice bovine;
	b) care nu sînt supuse nici unei restricții, în conformitate cu legislația națională, în ceea ce privește eradicarea tuberculozei și brucelozei și
	c) sînt recunoscute oficial ca indemne de tuberculoză și bruceloză ⁽¹⁰⁾ .
	<i>a) included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and</i>
	<i>b) that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and</i>
	<i>c) recognised as officially tuberculosis free.</i>
10.6.	Nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și:

(⁵) fie	<i>They have not been vaccinated against brucellosis and they:</i> [provin din șepteluri recunoscute oficial ca indemne de bruceloză;] ⁽¹⁰⁾ <i>[come from herds which are recognized as officially brucellosis free;]</i>
(⁵) fie	[sînt masculi castrați de orice vîrstă;] <i>[are castrated males of any age;]</i>
10.7.	Sînt marcate individual în cel puțin două locuri pe sferturile posterioare pentru a arăta că sînt destinate exclusiv sacrificării imediate. ⁽¹¹⁾ <i>They are individually marked on at least two place on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter;</i>
10.8.	Sînt/au fost(⁵) expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață: <i>They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:</i>
(⁵) fie	[direct spre Republica Moldova,] <i>[directly to Republic of Moldova,]</i>
(⁵) fie	[spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1.] și pînă la data expedierii spre Republica Moldova: <i>[to the officially authorized assembly centre described in point 6.2. situated within the territory described in point 10.1.] until dispatched to the Republic of Moldova:</i>
	a) nu au venit în contact cu alte animale bionguluate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. <i>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i> <i>(b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned in point 10.1.</i>
10.9.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate animalele a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial. <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;</i>
10.10.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</i>
10.11.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____ ⁽¹²⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. <i>They were loaded for dispatch to Republic of Moldova on _____ in the means of transport described in point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Atestarea de transport al animalelor <i>Animal transport attestation</i> Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înainte și în timpul încărcării lor, în conformitate cu dispozițiile relevante în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>

Întocmit în _____ la _____
Done at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura _____

Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model OVI-X

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru ovine și caprine domestice⁽¹⁾ de reproducere și/sau pentru producție, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic ovines and caprines for breeding and/or production consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) _____ _____ _____ _____	3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding _____ _____ _____ _____	4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number _____ _____ 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignment identification details _____ _____	6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatație (exploatații) Holding(s) _____ _____ 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre _____ _____ _____
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii	

Animal species and/or cross-breeds _____

8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat⁽⁸⁾
Individual identification of the animal included in this consignment

Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers	Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex	Teste ⁽⁶⁾⁽¹⁰⁾ Tests

8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere)
Total number of animals (in figures and letters) _____

9. Atestarea de sănătate publică
Public Health attestation
 Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

9.1. provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții;
come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

9.2. nu li s-a administrat:
 - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic;
 - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β -agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice;
have not received:
 - any stilbene or thyrostatic substances,
 - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment.

10. Atestare de sănătate animală
Animal Health attestation
 Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

10.1. provin de pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat:
⁽⁵⁾ fie *they come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:*
⁽⁵⁾ fie [a] a fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift, pesta rumegătoarelor mici, variolă ovină și variolă caprină, pleuropneumonie contagioasă caprină și boala hemoragică epizootică în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă în ultimele șase luni;
 [(a) has been free for 24 month from foot and mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, pest of small ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine preuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis; and]
 [a] (i) a fost indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii RIFT, pesta micilor rumegătoare, variolă ovină și variolă caprină și boala hemoragică epizootică în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă în ultimele de șase luni;
 [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, pest of small ruminants,

	<i>sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuro-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis; and</i> (ii) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte aceste animale, și] <i>(ii) has been considered free from foot-and-mouth disease, since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export these animals, and]</i> b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare a acestor biongulate împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. <i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</i>
10.3.	Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea în exploatația (exploatațiile) descrise la punctul 6.1.: <i>They have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under point 6.1. before dispatch:</i> a) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 150 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolii limbii albastre și al bolii hemoragice epizootice în cursul celor 100 de zile precedente și b) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul celor 40 de zile precedente. <i>a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and</i> <i>b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1. during the previous 40 days;</i>
10.4.	Din datele de care dispune subsemnatul și în conformitate cu declarația scrisă a proprietarului, animalele: <i>According to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:</i> a) nu provin din exploatații și nu au venit în contact cu animale dintr-o exploatație în care s-au detectat clinic următoarele boli: (i) agalaxia contagioasă a oilor sau caprelor (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>Mycoides</i> "large colony") – în cursul ultimelor șase luni; (ii) paratuberculoză și limfadenită cazeoasă – în cursul ultimelor 12 luni; (iii) adenomatoză pulmonară – în cursul ultimilor trei ani și (iv) Maedi-Visna sau artrită/encefalită virală caprină – (în cursul ultimilor 3 ani,) (în cursul ultimelor 12 luni toate animalele infectate au fost sacrificate, iar animalele rămase au reacționat negativ la două teste realizate la un interval de cel puțin șase luni,) b) sînt incluse în sistemul oficial de notificare a acestor boli și c) nu prezintă semne clinice sau simptome de tuberculoză și bruceloză în cursul celor trei ani ce precedă exportul. <i>(a) do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:</i> <i>(i) contagious agalactia of sheep or goats (Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony), within the last six months;</i> <i>(ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months;</i> <i>(iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years; and</i> <i>(iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis;</i> <i>[within the last three years,]</i> <i>[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;]</i> <i>(b) are included in an official system for notification of these diseases; and</i> <i>(c) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior</i>
(5) fie	
(5) fie	

	to export.
10.5.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.6.A	Provin: <i>They originate:</i>
(5)(11)	[de pe teritoriul descris la punctul 3.2., care a fost recunoscut oficial ca indemn de bruceloză;] <i>[from the territory described under point 3.2., which has been recognised as officially brucellosis-free;]</i>
fie	[din exploatarea (exploatarea) descrisă(e) la punctul 6.1., în care, în ceea ce privește bruceloza (<i>Brucella melitensis</i>): <i>[from the holding(s) described under point 6.1., where, in respect of brucellosis (Brucella melitensis);</i>
(5) fie	a) nici un animal suspect nu a prezentat semne clinice sau alte simptome ale acestei boli în cursul ultimelor 12 luni; b) un număr reprezentativ de ovine și caprine cu vârsta de peste șase luni este supus anual unui test serologic ⁽¹²⁾ ;
(13)(5)	[c) ovinele sau caprinele sub vârsta de șapte luni sînt vaccinate împotriva acestei boli;
fie	d) ultimele două teste ⁽¹⁴⁾ , efectuate la un interval de cel puțin șase luni și anume la _____ (dată) și la _____ (dată), asupra tuturor ovinelor și caprinelor cu o vîrstă de peste șase luni, au dat rezultate negative și]
(5) fie	[c) ovinele sau caprinele sub vârsta de șapte luni sînt vaccinate împotriva acestei boli, d) ultimele două teste ⁽¹⁴⁾ , efectuate la un interval de cel puțin șase luni: - la _____ (dată) și la _____ (dată), asupra tuturor ovinelor și caprinelor nevaccinate cu vârsta de peste șase luni și - la _____ (dată) și la _____ (dată), asupra tuturor ovinelor și caprinelor vaccinate cu o vîrstă de peste 18 luni au dat rezultate negative și] e) toate ovinele și caprinele prezente îndeplinesc cel puțin condițiile și cerințele anterioare.] <i>all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months; a representative number of the ovine and caprine animals over the age of six months are submitted each year to a serological test</i> <i>[(c) all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease;</i> <i>(d) the last two tests, separated by an interval of at least six months, carried out the _____ (date) and the _____ (date) on all ovine and caprine animals over six months of age gave negative results and</i> <i>(e) there are only ovine and caprine animals that fulfill at least the above conditions and requirements;]</i>
(5) 10.6 B	[Berbecii necastrați au fost menținuți permanent pentru 60 de zile într-o exploatare în care nu s-a constatat nici un caz de epididimită contagioasă (<i>Brucella ovis</i>) în ultimele 12 luni și au fost supuși, în cursul celor 30 de zile ce precedă exportul, unui test de fixare a complementului pentru a detecta epididimită contagioasă, al cărui rezultat s-a dovedit mai mic de 50 UI/ml.] <i>[The uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50IU/ml;]</i>
10.6 C	În ceea ce privește scrapia <i>In regard to scrapie</i>
(5)(15)	[Sînt animale destinate producției făcute și crescute continuu în exploatarea în care scrapia nu a fost diagnosticată niciodată]; <i>[are animals intended for production born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;]</i>
fie	[sînt născute și au fost crescute în continuare în exploatarea care au îndeplinit următoarele cerințe pentru cel puțin trei ani: <i>[they were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed and which have satisfied the following requirements for at least three years]:</i>
(5) fie	- sînt supuse în mod regulat unor controale veterinare oficiale; - animalele sînt marcate; - nu s-a confirmat nici un caz de scrapie în exploatarea respectivă; - se efectuează, în exploatarea în cauză, un control prin eșantionare al femelelor vechi destinate uciderii; - se introduc în exploatarea în cauză doar femele ovine care provin dintr-o exploatare ce îndeplinește aceleași

	cerințe;] - they are subjected to regular official veterinary checks, - the animals are marked, - there were no scrapie cases confirmed in this holding; - checking by sampling of old female animals intended for culling is carried out on the holding, and - female sheep are introduced into the a holding only if they come from a holding which complies with the above requirements;]
10.6 D	[sînt ovine avînd genotipul proteinei prion ARR/ARR și care provin dintr-o exploatație în care nu s-a constatat nici un caz de scrapie în ultimele șase luni;] [ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion protein genotype and come from holdings that no case of scrapie has occurred during the last 6 months;] [animalele au reacționat negativ la un test serologic pentru detectarea anticorpilor bolii limbii albastre și ai bolii hemoragice epizootice, realizat de două ori asupra unor probe de sînge prelevate la începutul perioadei de izolare/carantină și la cel puțin 28 de zile după aceasta, adică la _____ (dată) și la _____ (dată), cea de-a doua probă fiind prelevată în cursul celor 10 zile ce precedă exportul.)] [the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasion on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later on _____ and on _____ (date), the second of which must have been taken within 10 days of export;]
10.7 (⁵) fie	Sînt/au fost(⁵) expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață, [direct spre Republica Moldova, they are/were 5 dispathced from their holding(s) of origin, without passing through any market [directly to Republic of Moldova,
(⁵) fie	[spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1.] și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova: [to the officially authorized assembly centre described under point 6.2. situated within the territory described under point 10.1.] and, until dispatched to Republic of Moldova; (a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate; and (b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the disease mentioned under point 10.1.]
10.8.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial. Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.
10.9.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. They were examined by an official veterinarian withd 24 hours of loading and showed no clinical sign of diseases;
10.10.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____ (¹⁶) în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. They have been loaded for dispatch to Republic of Molodva on _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter of fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
11.	Atestare de transport a animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut.

	I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading, in particular as regard watering and feeding, and they are fit for the intended transport.
--	--

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model OVI-Y

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru ovine și caprine domestice⁽¹⁾ destinate sacrificării, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic ovines and intended for immediate slaughter, consigned to Republic of Moldova Nr. ⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) _____ _____ _____ _____	3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding _____ _____ _____ _____	4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number	6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s)

7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ <i>Consignement identification details</i>	6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ <i>Approved assembly centre</i>
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii <i>Animal species and/or cross-breeds</i> _____ 8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ <i>Individual identification of the animal included in this consignment</i>	
Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers	Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex
8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) <i>Total number of animals (in figures and letters)</i> _____	

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i> 9.1. provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</i> 9.2. nu li s-a administrat: - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic, - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice. <i>have not received:</i> - any stilbene or thyrostatic substances, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment.
10.	Atestarea de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i> 10.1. provin din teritoriul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>They come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> ⁽⁵⁾ [a] a fost indemn de febra aftoasă, în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra fie văii Rift, pesta micilor rumegătoare, variolă ovină și variolă caprină, pleuropneumonie contagioasă caprină și

	boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni, și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni;] [(a) has been free for 24 months from foot and mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, pest of small ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine preuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis; and]
(5) fie	[a) (i) a fost indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii RIFT, pesta micilor rumegetoare variolă ovină și variolă caprină și boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni și de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni; (ii) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut apoi cazuri/focare, și este autorizat să exporte aceste animale, și] b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare a acestor biongulate vaccinate împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. [(a) (i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, pest of small ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuro-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis; and (ii) has been considered free from foot-and-mouth disease, since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export these animals, and] (b) where during the last 12 months, no vaccination against these disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 6.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile: They have remained in the territory described under point 6.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; (a) în interiorul sau în jurul căruia (cărora), pe o rază de 150 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolii limbii albastre și al bolii hemoragice epizootice în cursul celor 100 de zile precedente și (b) în interiorul sau în jurul căruia (cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul celor 40 de zile precedente. a) in and around which in an area with a 150 km radius there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days; b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1. during the previous 40 days.
10.3.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.
10.4.	Sînt/au fost ⁽⁵⁾ expediate de la exploatarea (exploatarea) de origine, fără a trece printr-o piață, They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market
(5) fie	(direct spre Republica Moldova), [directly to Republic of Moldova]
(5) fie	(spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1.), și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova: [to the officially authorized assembly centre described under point 6.2. situated within the territory described under point 10.1.] and, until dispatched to Republic of Moldova: (a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și (b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and b) they were not at any place where, or around which within 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.
10.5	În ceea ce privește scrapia: In regard to scrapie:
(5)	(sînt născute și au fost crescute în continuare în exploatarea în care nu s-a detectat nici un caz de scrapie;)

fie (5) fie	[where born in and continuously reared in holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed;] (sînt ovine avînd genotipul proteinei prion ARR/ARR, care provin dintr-o exploatație în care nu s-a constatat nici un caz de scrapie în ultimele șase luni;) [are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype, coming from holdings wehre no case of scrapie has been reported in the last six months.]
10.6.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial. Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.
10.7.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease.
10.8.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹¹⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova at _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorized disinfectant and so constructed that the faeces, urine litter or fodder could not flow or fall aot of the vehicle or container during transportation.
11.	Atestare de transport a animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading, in particular watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model POR-X

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru porcine domestice⁽¹⁾ de reproducție și/sau pentru producere, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic porcines intended for breeding and production, consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ ORIGINAL
---	--

2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full)		3. Originea animalelor Origin of the animals	
_____ _____ _____ _____		3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____	
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding		4. Autoritatea competentă ⁽³⁾ Competent authority	
_____ _____ _____ _____		4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ _____	
7. Mijlocul de transport și identificarea lui ⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number		6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s)	
_____ _____ 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignment identification details		_____ 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre _____ _____ _____	
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii Animal species and/or cross-breeds _____ 8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ Individual identification of the animal included in this consignment			
Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers		Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex	
_____ _____ _____ _____ _____ _____		Teste ⁽⁶⁾⁽¹⁰⁾ Tests _____ _____ _____ _____ _____ _____	
8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) Total number of animals (in figures and letters) _____ _____			

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i>
9.1.	provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</i>
9.2.	nu li s-a administrat: - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic, - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice. <i>have not received:</i> - any stilbene or thyreostatic substances, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment.
10.	Atestarea de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i>
10.1.	provin de pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>They come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
⁽⁵⁾ fie	[a] a fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pesta bovină, pesta porcină africană, pesta porcină clasică, boala veziculoasă a porcului și de exantem veziculos – în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă în ultimele șase luni; <i>[(a) has been free for 24 months from foot-and mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]</i>
⁽⁵⁾ fie	[a] (i) a fost indemn de pestă bovină (febră aftoasă, în ultimele 24 de luni), indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, exantem veziculos, (pestă porcină clasică), (boala veziculoasă a porcului) – în ultimele 12 luni și de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni; <i>[(a) (i) has been free (for 24 months from foot-and-mouth disease), for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, (classical swine fever) and (swine vesicular disease), and for six months from vesicular stomatitis, and]</i> (ii) este considerat indemn de (febră aftoasă)⁽⁵⁾, de (pestă porcină clasică)⁽⁵⁾ și de (boala veziculoasă a porcului)⁽⁵⁾ de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare și este autorizat să exporte aceste animale în temeiul legislației în vigoare] și <i>(ii) has been considered free from (foot-and-mouth diseases)⁽⁵⁾ (classical swine fever)⁽⁵⁾ and (swine vesicular disease)⁽⁵⁾ since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export these animals by the active legislation, and]</i> b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare a acestor biongulate vaccinate împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. <i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile. <i>They have remained in the territory described under point 6.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</i>
10.3.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au

	fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease, nor have they been vaccinated against the disease mentioned under point 10.1.</i>
10.4.	[10.4.B Au fost supuse, pe parcursul ultimelor 30 de zile, unui test de depistare a anticorpilor de boala veziculoasă a porcului și unui test de depistare a anticorpilor de pestă porcină clasică, ale căror rezultate s-au dovedit negative.] <i>[They have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]</i>
5 (11)	
5 (12)	[10.4.C Au fost supuse, în cursul ultimelor 30 de zile, unui test cu antigen brucelic tamponat pentru depistarea brucelozei porcine, ale cărei rezultate s-au dovedit negative.] <i>[They have been subjected within the past 30 days to a buffered brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results.]</i>
10.5.	Provin din șepteluri care nu sînt supuse unor restricții în cadrul programului național de eradicare a brucelozei. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease.</i>
10.6.	Sînt/au fost⁽⁵⁾ expediate de la exploatarea (exploatarea) de origine, fără a trece printr-o piață: <i>They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:</i>
(5) fie	[direct spre Republica Moldova,] <i>[directly to Republic of Moldova,]</i>
(5) fie	[spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1.,] și pînă la data expedierii spre Republica Moldova: <i>[to the officially authorized assembly centre described under point 6.2. situated within the territory described under point 10.1.,] and until dispatch to Republic of Moldova</i>
	(a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și <i>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i>
	(b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul căruia sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. <i>(b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.7.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial. <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.</i>
10.8.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.</i>
10.9.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹³⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. <i>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter of fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Atestare de transport al animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading, in particular watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>
12.	[Cerințe speciale

12.1.	Boala Aujeszky se notifică în țara menționată la punctul 3.1. <i>Aujeski disease is notifiable in the country referred to in point 3.1.</i>
12.2.	În conformitate cu informațiile oficiale, nici o probă clinică, patologică sau serologică de boala Aujeszky nu a fost înregistrată, în cursul ultimelor 12 luni, în exploatarea (exploatațiile) de origine menționată(e) la punctul 6.1. și în exploatarea situată în apropiere pe o rază de 5 km. <i>According to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujesky disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) situated in its vicinity within 5 km.</i>
12.3.	Animalele menționate la punctul 8: (a) înainte de expedierea lor în vederea exportului, au rămas de la naștere în exploatarea (exploatațiile) de origine menționată(e) la punctul 6.1. sau au rămas de la naștere în această exploatare (aceste exploatare) în cursul ultimelor trei luni și în alte exploatare cu statut echivalent; (b) au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în vederea exportului, fără a veni în contact direct sau indirect cu alte suide; (c) au fost supuse unui test ELISA pentru detectarea anticorpilor IG, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puțin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare și ale cărui rezultate s-au dovedit negative; toate animalele izolate au prezentat, de asemenea, rezultate negative la acest test și nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și nu au venit în contact cu animale vaccinate, iar șeptelul de origine nu a fost vaccinat în cursul celor 12 luni precedente.] <i>The animals referred to in point 8:</i> <i>(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in point 6.1. or they have remained in this(ese) holding(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth;</i> <i>(b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other suidae animals;</i> <i>(c) have been subjected to an ELISA test for the presence of gi antibody on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and</i> <i>(d) have not been vaccinated against Aujesky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.</i>
12.4 ⁽¹⁵⁾ 16)	_____ (condiții și/sau teste suplimentare) _____ _____ _____ (further requirements and/or tests) _____ _____]

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)
--

Model POR-Y

1. Expeditor (numele și adresa complete)	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR
--	------------------------------

Consignor (name and address in full) 		pentru porcine domestice⁽¹⁾ destinate sacrificării imediate, expediate în Republica Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for domestic porcines intended for immediate slaughter, consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ ORIGINAL	
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 		3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____ 	
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 		4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ 	
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignment identification details 		6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s) _____ 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre 	
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibridii Animal species and/or cross-breeds _____ 8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ Individual identification of the animal included in this consignment _____ 			
Numerele oficiale de identificare ⁽⁸⁾ Official identification numbers		Data nașterii și sexul ⁽⁹⁾ Date of birth and sex	
Teste ⁽⁶⁾⁽¹⁰⁾ Tests			

8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) Total number of animals (in figures and letters) _____		

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i> 9.1. provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions.</i> 9.2. nu li s-a administrat: - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic, - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice. <i>have not received:</i> - any stilbene or thyrostatic substances, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment.
10.	Atestarea de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i> 10.1. provin de pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>they come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> ⁽⁵⁾ fie [(a) a fost indemn de febra aftoasă – în ultimele 24 de luni, indemn de pesta bovină, pestă porcină africană, pestă porcină clasică, boala veziculoasă a porcului și de exantem veziculos – în ultimele 12 luni și de stomatita veziculoasă – în ultimele șase luni;] <i>[(a) has been free for 24 months from foot-and mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and]</i> ⁽⁵⁾ fie [(a) (i) a fost indemn de pestă bovină (febră aftoasă, în ultimele 24 de luni)⁽⁵⁾, indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, exantem veziculos, (pestă porcină clasică)⁽⁵⁾, (boala veziculoasă a porcului)⁽⁵⁾ – în ultimele 12 luni și de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni; <i>[(a) (i) has been free (for 24 months from foot-and-mouth disease)⁽⁵⁾, for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, (classical swine fever)⁽⁵⁾ and (swine vesicular disease)⁽⁵⁾, and for six months from vesicular stomatitis, and</i> (ii) este considerat indemn de (febră aftoasă)⁽⁵⁾, de (pestă porcină clasică)⁽⁵⁾ și de (boala veziculoasă a porcului)⁽⁵⁾ de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare și este autorizat să exporte aceste animale în temeiul legislației în vigoare] și <i>(ii) has been considered free from (foot-and-mouth disease)⁽⁵⁾ (classical swine fever)⁽⁵⁾ and (swine vesicular disease)⁽⁵⁾ since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export these animals by the active legislation, and]</i> (b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare a acestor biongulate împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. <i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these disease has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>

10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate în ultimele 30 de zile. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;</i>
10.3.	Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea în exploatația (exploatațiile) descrisă(e) la punctul 6.1. și, în cursul acestei perioade, în exploatația (exploatațiile) de origine sau în jurul acesteia (acestora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They have remained in the holding(s) described under poing 6.1. since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an are with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the disease mentioned under point 10.1.</i>
10.4.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of disease, nor have they been vaccinated against the disease mentioned uner poin 10.1.</i>
(5) (11)	[10.4.B Au fost supuse, pe parcursul ultimelor 30 de zile, unui test de depistare a anticorpilor de boala veziculoasă a porcului și unui test de depistare a anticorpilor de pestă porcină clasică, ale căror rezultate s-au dovedit negative.] <i>[They have been subjected withn the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with nagetive results in both cases.]</i>
(5) (12)	[10.4.C Au fost supuse, în cursul ultimelor 30 de zile, unui test cu antigen brucelic tamponat pentru depistarea brucelozei porcine, ale cărei rezultate s-au dovedit negative.] <i>[They have been subjected within the past 30 days to a buffered brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results.]</i>
10.5.	Provin din șepteluri care nu sînt supuse unor restricții în cadrul programului național de eradicare a brucelozei. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading ans showed no clinical sign of disease.</i>
10.6. (5) fie	Sînt/au fost⁽⁵⁾ expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață, [direct spre Republica Moldova,] <i>They are/were dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market, [directly to Republic of Moldova.]</i>
(5) fie	[spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 6.2., situat în interiorul teritoriului descris la punctul 10.1.] și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova: <i>[to the officially authorized assembly centre described under point 6.2 situate within the territory described under point 10.1.]</i>
	(a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul Certificat și (b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. <i>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i> <i>(b) they were not at any place where, or around which withing a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.7.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate animalele a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial. <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officialy authorizes disinfectant.</i>
10.8.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.</i>
10.9.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹⁰⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată

	scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. <i>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officialyl authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Atestare de transport al animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading, in particular watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>
12.	[Cerințe speciale 12.1. [Boala Aujeszky se notifică în țara menționată la punctul 3.1. <i>Aujeski disease is notifiable in the country referred to in point 3.1.</i> 12.2. În conformitate cu informațiile oficiale, nici o probă clinică, patologică sau serologică de boala Aujeszky nu a fost înregistrată, în cursul ultimelor 12 luni, în exploatația (exploatațiile) de origine menționate la punctul 6.1. și în exploatațiile situate în apropiere pe o rază de 5 km. <i>According to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujesky disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) situated in its vicinity within 5 km.</i> 12.3. Animalele menționate la punctul 8: (a) înainte de expedierea lor în vederea exportului, au rămas de la naștere în exploatația (exploatațiile) de origine menționate la punctul 6.1. sau au rămas de la naștere în această exploatație (aceste exploatații) în cursul ultimelor trei luni și în alte exploatații cu statut echivalent; (b) au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în vederea exportului, fără a veni în contact direct sau indirect cu alte suide; (c) au fost supuse unui test ELISA pentru detectarea anticorpilor IG, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puțin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare și ale cărui rezultate s-au dovedit negative; toate animalele izolate au prezentat, de asemenea, rezultate negative la acest test și nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și nu au venit în contact cu animale vaccinate, iar șeptelul de origine nu a fost vaccinat în cursul celor 12 luni precedente.] <i>The animals referred to in point 8:</i> (a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in point 6.1 or they have remained in this(ese) holding(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth; (b) have been isolated in accommodations approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other sudae animals; (c) have been subjected to an ELISA test for the presence of GI antibody on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and (d) have not been vaccinated against Aujesky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months. 12.4. _____ (condiții și/sau teste suplimentare) _____ _____ _____ _____ (further requirements and/or tests) _____ _____]

Întocmit în _____ la _____
Completed at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model RUM

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru animale nedomestice⁽¹⁾ altele decît suide, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for non domestic animals other than Suidae, consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 	3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignement identification details 	6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s) _____ 6.2. Centrul de colectare desemnat Approved assembly centre
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests	

8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii <i>Animal species and/or cross-breeds</i> _____		
8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ <i>Individual identification of the animal included in this consignment</i>		
Numerele oficiale de identificare ⁽⁷⁾ Official identification numbers	Data nașterii și sexul ⁽⁸⁾ Date of birth and sex	Teste ⁽⁵⁾⁽⁹⁾ Tests
8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) <i>Total number of animals (in figures and letters)</i> _____		

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i>
9.1.	provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</i>
9.2.	nu li s-a administrat: - nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic, - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice; <i>have not received:</i> - any stilbene or thyrostatic substances, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment.
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i>
10.1.	provin de pe teritoriul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: (a) a fost indemn de febră aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii de Rift, pleuropneumonie contagioasă bovină, dermatoză nodulară contagioasă, pesta micilor rumegătoare, variola ovină și variola caprină, pleuropneumonie caprină contagioasă și boala hemoragică epizootică – în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni; (b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. <i>they come from the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from

	<i>vesicular stomatitis, and</i> <i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate cu mai puțin de șase luni în urmă. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Moldova and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;</i>
10.3.	Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea în exploatarea (exploatațiile) descrise la punctul 6: (a) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 150 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolii limbii albastre și al bolii hemoragice epizootice în cursul celor 100 de zile precedente și (b) în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul celor 40 de zile precedente. <i>They have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishments described under point 6:</i> <i>(a) in and around which in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and</i> <i>(b) in and around which in an area of 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 10.1. during the previous 40 days.</i>
10.4.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1. și:
(5) (10)	(provin dintr-un șeptel recunoscut oficial ca indemn de tuberculoză;)
fie	
(5) (11)	(au fost supuse unui test de tuberculinizare intradermică în cursul ultimelor 30 de zile, avînd rezultate negative și)
fie	
	<i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against any of the diseases mentioned under point 10.1., and they</i> <i>(come from a herd which is recognised as officially tuberculosis free, and)</i> <i>(have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results and)</i>
(5) (10)	nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și:
fie	
(5) (11)	(provin dintr-un șeptel recunoscut oficial ca indemn de bruceloză;)
fie	
(5) fie	(au fost supuse unui test de seroaglutinare care a indicat un titru brucelic mai mic de 30 UI de aglutinare pe ml, în cursul ultimelor 30 de zile;) (sînt masculi castrați, de orice vîrstă.)
	<i>They have not been vaccinated against brucellosis and they:</i> <i>(come from a herd which is recognized as officially brucellosis free;)</i> <i>(have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;)</i> <i>(are castrated males of any age;)</i>
10.5.	Din datele de care dispune subsemnatul și în conformitate cu declarația scrisă a proprietarului, animalele: (a) nu provin din exploatarea și nu au venit în contact cu animale dintr-o exploatare în care s-au detectat clinic următoarele boli: (i) agalaxia contagioasă a oilor sau caprelor (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var <i>mycoides</i> “large colony”) – în cursul ultimelor șase luni; (ii) paratuberculoză și limfadenită cazeoasă – în cursul ultimelor 12 luni; (iii) adenomatoză pulmonară – în cursul ultimilor trei ani și (iv) Maedi-Visna sau artrită/encefalită virală caprină
(5) fie	(în cursul ultimilor trei ani,)
(5) fie	(în cursul ultimelor 12 luni și toate animalele infectate au fost sacrificate, iar animalele rămase au reacționat negativ la două teste realizate la un interval de cel puțin șase luni,)
	(b) sînt incluse în sistemul oficial de notificare a acestor boli și (c) nu prezintă semne clinice sau simptome de tuberculoză și bruceloză în cursul celor trei ani ce precedă exportul.

	According to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals: (a) do not come from holdings/establishments, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected: (i) contagious agalactia of sheep or goats (<i>Mycoplasma agalactiae</i>, <i>Mycoplasma capricolum</i>, <i>Mycoplasma mycoides</i> var <i>mycoides</i> "large colony"), within the last six months, (ii) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months, (iii) pulmonary adenomatosis, within the last three years, and (iv) Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis, (within the last three years,) (within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,) (c) are included in an official system for notification of these diseases, and (d) have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;
10.6.	Sînt expediate de la exploatarea descrisă la punctul 6 direct în Republica Moldova și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova: (a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și (b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. <i>They are dispatched from the holding described under point 6 directly to Republic of Moldova and, until dispatched to Republic of Moldova:</i> <i>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i> <i>(b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.7.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost îmbarcate animalele a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial; <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;</i>
10.8.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;</i>
10.9.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹²⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. <i>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova the _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially aythorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Atestare de transport al animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated befor and at the time of loading, in particular watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>
12.	[Cerințe speciale
12.1.	În conformitate cu informațiile oficiale, nici o probă clinică sau patologică de rinotraheită bovină infecțioasă (RBI) nu a fost înregistrată, în cursul ultimelor 12 luni, în exploatarea de origine menționată la punctul 6. <i>According to official information, clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment of origin referred to in point 6, for the last 12 months;</i>
12.2.	Animalele menționate la punctul 8: (a) au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat

12.3.	expedierea în vederea exportului;
	(b) au fost supuse unui test serologic de detectare a IBR, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puțin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare și ale cărei rezultate au fost negative, iar toate animalele izolate au prezentat, de asemenea, rezultate negative la acest test și
	(c) nu au fost vaccinate împotriva IBR.
	<i>The animals referred to in point 8:</i>
	(a) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and
	(b) have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and
	(c) have not been vaccinated against IBR:
	⁽⁵⁾ [_____ (condiții și/sau teste suplimentare) _____]
	_____ (further requirements and/or tests) _____]]

Întocmit în _____ la _____
Completed at _____ on _____
Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature
(semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian)
(numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model SUI

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru suide nedomestice⁽¹⁾, destinate Republicii Moldova SANITARY VETERINARY CERTIFICATE for non-domestic suidae consigned to Republic of Moldova Nr. ⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) _____ _____ _____ _____	3. Originea animalelor Origin of the animals 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding	4. Autoritatea competentă⁽³⁾ Competent authority 4.1. Ministerul Ministry

		4.2. Serviciul Service 4.3. Nivel local/regional Local/regional level	
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ <i>Means of transport and consignment identification</i> 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignment identification details		6. Unitatea (unitățile) și locul de încărcare pentru export [numele și adresa unității (unităților)] Establishment(s) and place of loading for exportation (name and address of the establishment(s)) 6.1. Exploatația (exploatațiile) Holding(s) 6.2. Centrul de colectare desemnat ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ Approved assembly centre	
8. Identificarea animalelor și testelor Identification of animals and tests 8.1. Speciile de animale și/sau hibrizii Animal species and/or cross-breeds 8.2. Identificarea individuală a animalului inclus în lotul exportat ⁽⁸⁾ Individual identification of the animal included in this consignment			
Numerele oficiale de identificare ⁽⁷⁾ Official identification numbers		Data nașterii și sexul ⁽⁸⁾ Date of birth and sex	
8.3. Numărul total de animale (cu cifre și litere) Total number of animals (in figures and letters)			

9.	Atestarea de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</i> 9.1. provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile – în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile – în cazul antraxului și în ultimele șase luni – în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții; <i>come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</i> 9.2. nu li s-a administrat:
----	---

	- nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic; - nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât terapeutice sau zootehnice. <i>have not received:</i> - <i>any stilbene or thyrostatic substances,</i> - <i>oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic of zootechnic treatment.</i>
10.	Atestarea de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat îndeplinesc următoarele cerințe: <i>I the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</i>
10.1.	provin de pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: (a) a fost indemn de febră aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, pestă porcină clasică, boala veziculoasă a porcului și exantem veziculos – în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă – în ultimele șase luni și (b) în interiorul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli în cursul ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate. <i>(a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and</i> <i>(b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.</i>
10.2.	Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor șase luni ce au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale biongulate importate cu mai puțin de șase luni în urmă. <i>They have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Moldova and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago.</i>
10.3.	Au rămas, de la naștere sau cel puțin în cursul celor 40 de zile ce au precedat expedierea, în exploatația (exploatațiile) descrisă(e) la punctul 6 și, în cursul acestei perioade, în exploatația (exploatațiile) de origine sau în jurul acesteia (acestora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. <i>They have remained in the holding described under point 6 since birth, or for 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding (s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.4.	Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 10.1 și au fost supuse, în cursul ultimelor 30 de zile, unui test cu antigen brucelic tamponat pentru depistarea brucelozei porcine, ale cărui rezultate s-au dovedit negative. <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor they have been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1 and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results.</i>
(5)(10) 10.4B	[Au fost supuse, în cursul ultimelor 30 de zile, unui test de depistare a anticorpilor de boala veziculoasă a porcului și unui test de depistare a anticorpilor de pestă porcină clasică, ale cărui rezultate s-au dovedit negative.] <i>[They have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]</i>
10.5.	Provin din exploatații care: (a) nu sînt supuse nici unei restricții în cadrul unui program național de combatere și eradicare a brucelozei, encefalomielitei enzootice a porcului (boala Teschen), și (b) sînt incluse într-un sistem oficial de notificare a acestor boli. <i>They come from holdings which:</i> <i>(a) are not restricted under a national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and</i> <i>(b) are included in an official system for notification of these diseases.</i>

10.6.	Sînt expediate de la exploatarea descrisă la punctul 6 direct în Republica Moldova și, pînă la data expedierii spre Republica Moldova: (a) nu au venit în contact cu alte animale biongulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și (b) nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, să fi apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 10.1. <i>They are dispatched from the holding described under point 6 directly to Republic of Moldova and, until dispatched to Republic of Moldova:</i> <i>(a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and</i> <i>(b) they were not at any place where, or around which within a 20 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.</i>
10.7.	Orice mijloc de transport sau container în care au fost încărcate animalele a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial; <i>Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.</i>
10.8.	Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală. <i>They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.</i>
10.9.	Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____⁽¹¹⁾ în mijloacele de transport descrise la punctul 7, care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încît materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului. <i>They have been loaded for dispatch to Republic of Moldova on _____ in the means of transport described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.</i>
11.	Atestare de transport a animalelor Animal transport attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor, și sînt apte pentru transportul prevăzut. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading, in particular watering and feeding, and they are fit for the intended transport.</i>
12.	[Cerințe speciale
12.1.	Boala Aujeszky se notifică în țara menționată la punctul 3.1. <i>Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in point 3.1.</i>
12.2.	În conformitate cu informațiile oficiale, nici o probă clinică, patologică sau serologică legată de boala Aujeszky nu a fost înregistrată, în cursul ultimelor 12 luni, în exploatarea (exploatarea) de origine menționată (e) la punctul 6 și pe o rază de 5 km în jurul exploatarei (exploatarea). <i>According to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in point 6, and in an area with a 5 km radius around the holding(s).</i>
12.3.	Animalele menționate la punctul 8: (a) înainte de expedierea lor în vederea exportului, au rămas de la naștere în exploatarea de origine menționată la punctul 6 sau au rămas de la naștere în această exploatare în cursul ultimelor trei luni și în alte exploatarea cu statut echivalent; (b) au fost izolate în incinte desemnate de autoritatea competentă, în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în vederea exportului, fără a veni în contact direct sau indirect cu alte suide; (c) au fost supuse unui test ELISA pentru detectarea anticorpilor IG13, efectuat asupra serurilor prelevate la cel puțin 21 de zile de la începutul perioadei de izolare și ale cărui rezultate s-au dovedit negative și toate animalele izolate au prezentat, de asemenea, rezultate negative la acest test și (d) nu au fost vaccinate împotriva bolii Aujeszky și nu au venit în contact cu animale vaccinate, iar șeptelul de origine nu a fost vaccinat în cursul celor 12 luni precedente. <i>The animals referred to in point 8:</i>

12.4.	(a) prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding of origin referred to in point 6 or they have remained in this holdings for the last three months and in others of equivalent status since birth; (b) have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae; (c) have been subjected to an ELISA test for the presence of GI antibody on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results and all animals in isolation have also given negative results to this test, and (d) have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months. (5) [_____ (condiții și/sau teste suplimentare) _____] _____ (further requirements and/or tests) _____]]
-------	--

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Additional Declaration:

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to Republic of Moldova frontier includes, even for part of the journey, transportation by ship.)

Declarația căpitanului navei	
Subsemnatul, căpitan al navei (numele) _____,	
declar că animalele menționate în Certificatul veterinar nr. _____, anexat, s-au aflat la bordul navei în timpul călătoriei de la _____ din _____ (țara exportatoare) spre Republica Moldova, iar nava nu a făcut escală în nici un port din afara _____ (țara exportatoare) în timpul călătoriei spre Republica Moldova, altul decât: _____ (porturi de escală). De asemenea, pe parcursul călătoriei, aceste animale nu au intrat în contact cu alte animale de la bord, prezentînd o stare de sănătate inferioară.	
Adoptată în _____ la _____	
(Portul de destinație)	(Data sosirii)
(semnătura căpitanului) (numele cu majuscule și funcția) Declaration	

The undersigned, captain of the ship (name)

_____,
declare that the animals listed in no. ____ veterinary certificate attached, were on board during the voyage from the _____ (exporting country) to Moldova and the ship did not visit any port outside _____ (exporting country) while traveling to Moldova, other than: _____ (ports of visit). Also during the trip, these animals have not been in contact with other animals on board, representing a lower health status.

Done in _____ by _____

Model BOV

1. Expeditör (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de bovine domestice⁽¹⁾, expedită în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of domestic bovines, consigned to Republic of Moldova Nr.² _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) _____ _____ _____ _____	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding _____ _____ _____ _____ _____	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ _____ _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number _____ _____ _____	6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation _____ _____ 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport⁽⁶⁾ Consignement identification details _____ _____ _____
8. Identificarea cărnii Identification of the meat	

8.1. Carne de _____
(specia de animale)

Meat from: _____
(animal species)

8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată⁽⁵⁾
Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen

8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot
Individual identification of the meat included in this consignment:

Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ Nature of cuts	Numărul de înregistrare a unității Approval number of the establishments			Numărul de ambalaje/locuri i Number of packages/places	Masa netă (kg) Net weight (kg)
	Abator Slaughterhouse	Tranșare/Fabricație Cutting/Manufacturing	Antrepozit frigorific Cold store		
			Total		
			Total		

9. **Atestare de sănătate publică**
Public Health attestation
Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:

9.1. carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite de Normele sanitar-veterinare⁽⁸⁾ și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman;
the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;

(5) [iar carnea tocată a fost produsă și congelată în unități de fabricație, în conformitate cu cerințele stabilite de Normele sanitar-veterinare⁽⁸⁾];
[and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishments, in accordance with the requirements laid down in Republic of Moldova legislation:]

9.2. carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica Moldova;
the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health marks to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3. that are approved for exportation to Republic of Moldova;

9.3. mijloacele de transport și condițiile de încărcare ale acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitar-veterinare⁽⁸⁾;
the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in Republic of Moldova legislation;

9.4. în ceea ce privește encefalopatia spongiformă bovină (ESB)⁽⁸⁾:
with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE),

fie [carnea proaspătă nu conține materiale bovine altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în

	continuare și sacrificate pe teritoriul descris la punctul 3 <i>either [the fresh meat does not contain bovine material other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the territory described under point 3,</i> și/sau de la animale născute și crescute în continuare pe teritoriul _____^{(3) (9)}, importate și sacrificate pe teritoriul descris la punctul 3.) <i>and/or from animals born and continuously reared in the territory of _____, and imported and slaughtered in the territory described under point 3.]</i>
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i>
10.1.	a fost obținută pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> (a) a fost indemn de pestă bovină de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli; <i>has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and</i> ⁽⁵⁾ fie [(b) a fost indemn de febră aftoasă în ultimele 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place]</i> ⁽⁵⁾ fie [(b) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne]; <i>[has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases /outbreaks afterwards, and authorized to export this meat]</i> ^{(5),(10)} fie [(b) în interiorul căruia se aplică sistematic programe de vaccinare contra febrei aftoase și în efectivele unde aceste programe de vaccinare sînt controlate de autoritatea veterinară competentă prin monitorizarea serologică adecvată a nivelurilor de anticorpi și care, de asemenea, demonstrează absența circulației virusului de febră aftoasă;] <i>[has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;]</i> fie [(b) a fost indemnă timp de 12 luni de febră aftoasă și, în timpul aceleiași perioade, nu s-a efectuat vaccinarea împotriva acestei boli și se exercită controlul de către autoritatea competentă prin supraveghere regulată ce demonstrează absența infecției de febră aftoasă;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;]</i>
10.2.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals that:</i> ⁽⁵⁾ [au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea <i>[have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter]</i> ⁽⁵⁾ și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova;] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1., from the territory _____ that at that date was authorized to export such animals to Republic of Moldova;]</i> ⁽⁵⁾ și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., din _____ (țara, teritoriul)] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1., from the _____ (country, territory);]</i>
10.3.	a fost obținută de la animale care provin din exploatații în care:

	<i>has been obtained from animals coming from holdings in which:</i>
(5) fie	(a) nici un animal din cele prezente nu a fost vaccinat împotriva (febrei aftoase sau) ⁽¹²⁾ , pestei bovine și <i>none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] rinderpest, and</i> [(b) în aceste exploatații și în exploatațiile situate în apropiere, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 30 de zile,] <i>[in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]</i>
(5),(11) fie	[(b) nu sînt supuse nici unei restricții oficiale din motive de sănătate și, în aceste exploatații și în exploatațiile situate în apropiere, pe o rază de 25 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 60 de zile, și <i>there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and</i> (c) au rămas pentru cel puțin 40 de zile înainte de a fi expediate direct spre abator; <i>they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</i>
(5),(12) fie	[(b) care nu sînt supuse nici unei restricții oficiale din motive de sănătate și, în aceste exploatații și în exploatațiile situate în apropiere, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 12 luni, și <i>there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and</i> (c) au rămas pentru cel puțin 40 de zile înainte de a fi expediate direct spre abator; <i>they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</i>
10.4.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals which:</i> (a) au fost transportate de la exploatațiile lor spre un abator desemnat, în vehicule curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare, fără să vină în contact cu alte animale care nu au îndeplinit condițiile menționate anterior, <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,</i> (b) la abator, au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1. <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease mentioned under point 10.1 above,</i> (c) au fost sacrificate la sau între _____ ⁽¹³⁾ , <i>have been slaughtered on or between _____</i>
(5)	[(d) au reacționat negativ la un test oficial de tuberculinizare intradermică efectuat în cursul celor trei luni care au precedat sacrificarea;] <i>[have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter.]</i>
10.5.	a fost obținută într-o unitate în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 30 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>
10.6.	(a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior)
(5) fie	<i>either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the condition required above;]</i>
(5),(11) fie	[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată) ⁽⁵⁾ , obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de

(5) fie (5) fie	dezosare, a fost supusă maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și în care valoarea pH-ului cărnii a fost mai mică decât 6.0, când s-a testat electronic în mijlocul mușchiului <i>longissimus-dorsi</i>, după maturare și înainte de dezosare, și a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare până la ambalarea în cutii înainte de a fi stocate în zone destinate acestui scop.] <i>or [contains [boneless meat] [and] [minced meat] obtained only from de/boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic nodes have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.];</i> [conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, a fost supusă maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare până la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocată în zone destinate acestui scop.] <i>or [contains [boneless meat] [and] [minced meat], obtained only from de/boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and</i> [(a) conține numai organe comestibile prelucrate care s-au maturat la o temperatură ambiantă mai mare de +2°C pentru cel puțin trei ore sau, în cazul diafragmei și al mușchilor maseteri – pentru cel puțin 24 de ore; <i>or [(a) contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than +2°C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours;</i> (b) a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la prelucrare și depozitare până la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocată în zone destinate acestui scop; și <i>(b) has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, trimming and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas; and</i> (c) a fost ambalată în cutii/recipiente etanșe și sigilate, pe etichetele cărora se indică “ORGANE COMESTIBILE DESTINATE TRATAMENTULUI TERMIC”, numele și adresa unității de prelucrare de destinație din Republica Moldova] <i>(c) has been packed in leak-proof and sealed boxes/containers which bear labels indicating “MEAT-OFFAL FOR HEAT-TREATMENT”, the name and the address of the RM processing establishment of destination.]</i>
11.	Atestare de bunăstare animală Animal welfare attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că bucățile de carne proaspătă descrise anterior provin de la animale care au fost tratate în abator, înaintea și în timpul sacrificării sau uciderii lor, în conformitate cu dispozițiile relevante ale legislației Republicii Moldova⁽⁸⁾. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter of killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Moldova legislation.</i>

Întocmit în _____ la _____
 Completed at _____ on _____

Stampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
 (signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model OVI

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de ovine și caprine domestice⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of domestic sheep and goats, consigned to Republic of Moldova Nr. ⁽²⁾ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 	6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport⁽⁶⁾ Consignement identification details
8. Identificarea cărnii Identification of the meat 8.1. Carne de _____ (specia de animale) Meat from: _____ (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot Individual identification of the meat included in this consignment:	

Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ <i>Nature of cuts</i>	Numărul de înregistrare a unității <i>Approval number of the establishments</i>			Numărul de ambalaje/locur i Number of packages/place s	Masa netă (kg) Net weight (kg)
	Abator <i>Slaughterhouse</i>	Tranșare/Fabricație <i>Cutting/Manufacturing</i>	Antrepozit frigorific <i>Cold store</i>		
			Total <i>Total</i>		

9.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i>
9.1.	carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite de Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i>
(5)	[iar carnea tocată a fost produsă și congelată în unități de fabricație, în conformitate cu Normele sanitare veterinare⁽⁸⁾; <i>and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishments, in accordance with the requirements laid down in Republic of Moldova legislation:]</i>
9.2.	carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica Moldova; <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3. that are approved for exportation to Republic of Moldova;</i>
9.3.	mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitare veterinare⁽⁸⁾; <i>the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in Republic of Moldova legislation;</i>
9.4.	în ceea ce privește encefalopatia spongiformă bovină (ESB)⁽⁸⁾: <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</i>
fie	[carnea proaspătă nu conține materii ovine și caprine, altele decât cele provenite de la animale născute, crescute în continuu și sacrificate pe teritoriul descris la punctul (3) și/sau de la animale născute și crescute în continuare pe teritoriul _____⁽³⁾, importate și sacrificate pe teritoriul descris la punctul (3). <i>either [the fresh meat does not contain sheep and goats material other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in the territory described under point (3), and/or from animals born and continuously reared in the territory of _____, and imported and slaughtered in the territory described under point (3).]</i>
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat:

10.1.	<i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i> a fost obținută pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> (a) a fost indemn de pestă bovină de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli; <i>has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and</i> ⁽⁵⁾ fie [(b) a fost indemn de febră aftoasă de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place]</i> ⁽⁵⁾ fie [(b) este considerat indemn de febră aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne]; <i>[has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat]</i> ^{(5), (11)} fie [(b) în interiorul căruia se aplică sistematic programe de vaccinare contra febrei aftoase și în efectivele unde aceste programe de vaccinare sînt controlate de autoritatea veterinară competentă prin monitorizarea serologică adecvată a nivelurilor de anticorpi și care, de asemenea, demonstrează absența circulației virusului de febră aftoasă;] <i>[has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation:]</i> fie [(b) a fost indemnă timp de 12 luni de febră aftoasă și în timpul aceleiași perioade nu s-a efectuat vaccinarea împotriva acestei boli și se exercită controlul de către autoritatea competentă prin supraveghere regulată ce demonstrează absența infecției de febră aftoasă;] <i>has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;]</i>
10.2.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals that:</i> ⁽⁵⁾ [au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea. <i>have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i> ⁽⁵⁾ și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritorii _____⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova;] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1., from the territory _____ that at that date was authorized to export such meat to Republic of Moldova;]</i> ⁽⁵⁾ și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1. din _____ (țara, teritoriul)] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1. from the _____ (country, territory);]</i>
10.3.	a fost obținută de la animale ce provin din exploatații în care: <i>has been obtained from animals coming from holdings in which:</i> (a) nici un animal din cele prezente nu a fost vaccinat împotriva (febrei aftoase sau)⁽⁹⁾ pestei bovine și <i>none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] rinderpest, and</i> (b) care nu fac obiectul unei interdicții în urma unui focar de bruceloză ovină sau caprină în cursul ultimelor șase săptămîni și <i>not subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and</i> ^{(5), (10)} fie [(c) în aceste exploatații și în exploatațile situate în apropiere, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 30 de zile, <i>[in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak</i>

	<i>of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]</i> <i>[(b) care nu sînt supuse nici unei restricții oficiale din motive de sănătate și, în aceste exploatații și în exploatațiile situate în apropiere, pe o rază de 50 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 90 de zile și</i> <i>there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 50 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and</i> <i>(d) au rămas pentru cel puțin 40 de zile înainte de a fi expediate direct spre abator;]</i> <i>they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;</i>
10.4.	au fost obținute de la animale care: <i>has been obtained from animals which:</i> <i>(a) au fost transportate de la exploatațiile lor spre un abator desemnat, în vehicule curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare, fără să vină în contact cu alte animale care nu au îndeplinit condițiile menționate anterior,</i> <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,</i> <i>(b) la abator, au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1.,</i> <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the disease mentioned under point 10.1 above,</i> <i>(c) au fost sacrificate la sau între _____⁽¹²⁾;</i> <i>have been slaughtered on or between _____</i>
10.5.	au fost obținute într-o unitate în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 30 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>
10.6. ⁽⁵⁾ fie	<i>(a) au fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior);</i> <i>either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the condition required above;]</i>
⁽⁵⁾ fie	<i>[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care au fost obținute din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, au fost supuse maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și în care valoarea pH-ului cărnii a fost mai mică decît 6.0, cînd s-a testat electronic în mijlocul mușchiului longissimus-dorsi, după maturare și înainte de dezosare, și a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare pînă la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocată în zone destinate acestui scop.]</i> <i>or [contains [boneless meat] [and] [minced meat] obtained only from de/boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i>
⁽⁵⁾ fie	<i>[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, a fost supusă maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare pînă la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocată în</i>

(5), (11) fie	zone destinate acestui scop. <i>or contains [boneless meat] [and] [minced meat] obtained only from de/boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and]</i> [conține numai organe comestibile prelucrate care s-au maturat la o temperatură ambiantă mai mare de +2°C pentru cel puțin trei ore sau, în cazul diafragmei și al mușchilor maseteri, pentru cel puțin 24 de ore; au fost strict separate de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la prelucrare și depozitare până la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocată în zone destinate acestui scop. <i>or contains only trimmed-offal which have matured at an ambient temperature of more than +2°C for at least three hours, or, in the case of diaphragm and masseter muscles, for at least 24 hours; has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, trimming and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i>
11.	Atestare de bunăstare animală Animal welfare attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că bucățile de carne proaspătă descrise anterior provin de la animale care au fost tratate în abator, înaintea și în timpul sacrificării sau uciderii lor, în conformitate cu dispozițiile relevante ale Normelor sanitare veterinare⁽⁶⁾. <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Moldova legislation.</i>

Întocmit în _____ Completed at _____	la _____ on _____
Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) <i>(signature of official veterinarian)</i> (numele cu majuscule, calificarea și funcția) <i>(name in capital letters, qualifications and title)</i>	

Model POR

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full)	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de porcine domestice⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of domestic swines, consigned to Republic of Moldova
	Nr. ⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full)	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului _____

	Code of the territory _____				
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației <i>Name, address and registration number of the holding</i> _____ _____ _____ _____ _____	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul <i>Ministry</i> _____ 4.2. Serviciul <i>Service</i> _____ 4.3. Nivel local/regional <i>Local/regional level</i> _____ _____				
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</i> 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului <i>Registration number(s), ship name or flight number</i> _____ _____ _____	6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation _____ _____ 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport⁽⁶⁾ Consignment identification details _____ _____ _____				
8. Identificarea cărnii Identification of the meat 8.1. Carne de _____ (specia de animale) <i>Meat from:</i> _____ (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ <i>Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen</i> 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot <i>Individual identification of the meat included in this consignment:</i>					
Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ <i>Nature of cuts</i>	Numărul de înregistrare a unității <i>Approval number of the establishments</i>			Numărul de ambalaje/locuri i Number of packages/places	Masa netă (kg) <i>Net weight (kg)</i>
Abator	Tranșare/Fabricație	Antrepozit frigorific			
Slaughterhouse	Cutting/Manufacturing	Cold store			
e	ng				
Total					
Total					

9.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation	
-----------	---	--

	Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i>
9.1.	carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite în Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i>
(5)	(iar carnea tocată a fost produsă și congelată în unități de fabricație, în conformitate cu cerințele stabilite în Normele sanitare veterinare⁽⁸⁾); <i>[and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishments, in accordance with the requirements laid down in Republic of Moldova legislation;]</i>
9.2.	carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica Moldova; <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health marks to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3. that are approved for exportation to Republic of Moldova;</i>
9.3.	mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite în Normele sanitare veterinare⁽⁸⁾; <i>the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in Republic of Moldova legislation;</i>
9.4.	în ceea ce privește trichineloză⁽⁸⁾: <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE),</i> <i>[a fost supusă unei examinări prin metoda digestiei, dînd rezultate negative;]</i> <i>[has been subject to an examination by a digestion method with negative results;]</i> <i>și/sau [a fost supusă unui tratament la rece, în conformitate cu legislația Republicii Moldova.]</i> <i>[has been subject to a cold treatment, according to legislation of Republic of Moldova.]</i>
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i>
10.1.	a fost obținută pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
(5)	[(a) a fost indemn de febră aftoasă, pestă bovină, pestă porcină africană, pestă porcină clasică, boala veziculoasă a porcului, de 12 luni;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</i>
fie	
(5)	[(a) (i) a fost indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, (febra aftoasă)⁽⁵⁾, (pestă porcină clasică)⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului)⁽⁵⁾, de 12 luni și <i>has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease], [classical swine fever] and [swine vesicular disease], and</i>
fie	
(5)	(ii) a fost considerat indemn de (febră aftoasă)⁽⁵⁾, (pestă porcină clasică)⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului)⁽⁵⁾, de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne; <i>has been considered free from [foot-and-mouth disease], [classical swine fever] and [swine vesicular disease], since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat,</i>
	(b) în cursul ultimelor 12 luni, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli, iar importurile în acest teritoriu de animale domestice vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate; <i>during the last 12 months no vaccination against these disease have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;</i>
10.2.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals that:</i>
(5)	(au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea.)

	<i>[have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i>
(5)	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova;]
	<i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1, from the territory with code _____ that at that date was authorized to export such animals to Republic of Moldova;]</i>
(5)	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., din _____ (țara, teritoriul)]
	<i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1, from the _____ (country, territory);]</i>
10.3.	a fost obținută de la animale ce provin din exploatații în care: <i>has been obtained from animals coming from holdings in which:</i>
	(a) nici un animal din cele prezente nu a fost vaccinat împotriva bolilor menționate la punctul 10.1.; <i>none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1;</i>
	(b) în interiorul și în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 40 de zile, <i>in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the disease mentioned under point 10.1 during the previous 40 days;</i>
	(c) care nu fac obiectul unei interdicții în urma unui focar de bruceloză porcină în cursul ultimelor șase săptămâni și <i>that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;</i>
(5), (9)	[(d) care au garantat că nu utilizează deșeuri alimentare pentru hrănirea porcilor, care sînt supuse unor controale oficiale și care sînt incluse în lista întocmită de autoritatea competentă în scopul exportului de carne de porc în Republica Moldova; <i>where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to Republic of Moldova]</i>
10.4.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals that:</i>
	(a) nu au venit în contact cu biongulate sălbatice de la naștere; <i>have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;</i>
	(b) au fost transportate de la exploatațiile lor spre un abator desemnat, în vehicule curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare fără să vină în contact cu alte animale care nu au îndeplinit condițiile menționate anterior, <i>have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;</i>
	(c) la abator, au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1. <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1, and</i>
	(d) au fost sacrificate la sau între _____ ⁽¹⁰⁾ ; <i>have been slaughtered on or between _____</i>
10.5.	a fost obținută într-o unitate în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 40 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>
10.6.	a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required</i>

	above.
11.	Atestare de bunăstare animală Animal welfare attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că bucățile de carne proaspătă descrise anterior provin de la animale care au fost tratate în abator, înaintea și în timpul sacrificării sau uciderii lor, în conformitate cu dispozițiile relevante ale Normelor sanitare veterinare ⁽⁸⁾ . <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter of killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Moldova legislation.</i>

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____
Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature
(semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model EQU

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full)	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de solipede domestice⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of domestic solipeds, consigned to Republic of Moldova
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full)	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾	6. Locul de încărcare pentru export

<i>Means of transport and consignment identification</i> 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</i> 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului <i>Registration number(s), ship name or flight number</i> 	Place of loading for exportation 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ <i>Consignment identification details</i>
---	---

8. Identificarea cărnii
Identification of the meat
 8.1. Carne de _____

(specia de animale)

 Meat from: _____

(animal species)

 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată⁽⁵⁾
Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen
 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot
Individual identification of the meat included in this consignment:

Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ <i>Nature of cuts</i>	Numărul de înregistrare a unității <i>Approval number of the establishments</i>			Numărul de ambalaje/locuri <i>Number of packages/places</i>	Masa netă (kg) <i>Net weight (kg)</i>
	Abator <i>Slaughterhouse</i>	Tranșare/Fabricație <i>Cutting/Manufacturing</i>	Antrepozit frigorific <i>Cold store</i>		
Total <i>Total</i>					

9.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i>
9.1.	carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite în Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i>
(5)	(iar carnea tocată a fost produsă și congelată în unități de fabricație, în conformitate cu cerințele stabilite în Normele sanitare veterinare ⁽⁸⁾); <i>[and the minced meat was produced and deep-frozen in manufacturing establishments, in accordance with the requirements laid down in Republic of Moldova legislation:]</i>
9.2.	carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica

	Moldova; <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health marks to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3. that are approved for exportation to Republic of Moldova;</i>
9.3.	mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitare veterinare⁽⁸⁾; <i>the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in Republic of Moldova legislation;</i>
9.4.	în ceea ce privește trichineloză⁽⁸⁾: <i>with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE),</i> [a fost supusă unei examinări prin metoda digestiei, dînd rezultate negative;] [has been subject to an examination by a digestion method with negative results;] și/sau [a fost supusă unui tratament la rece, în conformitate cu legislația Republicii Moldova.] [has been subject to a cold treatment, according to legislation of Republic of Moldova.]
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i>
10.1.	a fost obținută pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾: <i>has been obtained in the territory with code: _____ which:</i>
10.2.	a fost obținută de la solipede domestice care: <i>has been obtained from domestic solipeds, which:</i>
(5)	(au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea); <i>[have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i>
(5)	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova]; <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1, from the territory with code: _____, that at that date was authorized to export this fresh meat to Republic of Moldova];</i>
(5)	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., din țara, teritoriul _____]; <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1.]</i>
10.3.	a fost obținută de la animale care au fost sacrificate la sau între _____⁽⁹⁾ într-un abator în jurul căruia, pe o rază de 10 km, nu a apărut, în cursul ultimelor 40 de zile, nici un caz/focar al bolilor menționate în lista A a Oficiului Internațional pentru Epizootii, la care solipelele sînt sensibile, sau, dacă a apărut un caz de boală, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained from animals which were slaughtered on or between _____ in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases of the list A of the International Office of Epizootic Diseases for which the solipeds are susceptible during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian</i>
10.4.	a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.</i>
11.	Atestare de bunăstare animală Animal welfare attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă anterior provine de la animale care au fost tratate în abator, înaintea și în timpul sacrificării sau uciderii lor, în conformitate cu

	dispozițiile relevante ale legislației Republicii Moldova ⁽⁸⁾ . <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter of killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Moldova legislation.</i>
--	---

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model RUF

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) _____ _____ _____	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de animale nedomestice de crescătorie⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of farmed non-domestic animals, consigned to Republic of Moldova Nr. ⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) _____ _____ _____ _____	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding _____ _____ _____ _____	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____ _____
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei	6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation _____ _____ 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾

10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i>
10.1.	a fost obținută pe teritoriul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
(5) fie	(a) a fost indemn de pestă bovină de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli; <i>has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; and</i> [(b) a fost indemn de febră aftoasă de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli;] <i>has been free for 12 months from foot-and mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;</i>
(5) fie	[(b) este considerat indemn de febră aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne în;] <i>[has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards and authorized to export this meat;]</i>
(5),(9) fie	[(b) în interiorul căruia se aplică și se controlează în mod oficial programe de vaccinare a bovinelor domestice împotriva febrei aftoase;] <i>vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]</i>
10.2.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals, which:</i>
(5)	(au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea;) <i>[have remained in the territory described under point 10.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i>
(5)	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova;] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1, from the territory with code: _____, that at that date was authorized to export this fresh meat to Republic of Moldova;]</i>
10.3.	a fost obținută de la animale ce provin din exploatații: <i>has been obtained from animals coming from holdings:</i>
(5) fie	(a) în care nici un animal din cele prezente nu a fost vaccinat împotriva (febrei aftoase sau)⁽¹⁰⁾ pestei bovine; <i>in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] rinderpest</i> (b) în care se efectuează inspecții veterinare regulate pentru a diagnostica bolile transmisibile la oameni sau animale și aceste exploatații nu fac obiectul unei interdicții ca urmare a apariției unui focar de bruceloză în cursul celor șase săptămâni precedente; <i>where regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of brucellosis during the previous six weeks; and</i>
(5),(9) fie	[(c) în interiorul și în jurul căruia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 30 de zile;] <i>[in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days;]</i> [(c) care nu sînt supuse nici unei restricții oficiale din motive de sănătate și, în interiorul și în jurul căruia, pe o rază de 50 km, nu a apărut nici un caz/focar de febră aftoasă sau de pestă bovină în cursul ultimelor 90 de zile; <i>where there is no official restrictions for health reasons and in and around which in an area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days; and</i> (d) în care animalele au rămas pentru cel puțin 40 de zile înainte de a fi expediate direct spre abator; <i>where the animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</i>
10.4.	a fost obținută de la animale:

- ⁽⁵⁾ fie *has been obtained from animals:*
 [(a) care au fost transportate de la exploatațiile lor spre un abator desemnat, în vehicule curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare, fără să vină în contact cu alte animale care nu au îndeplinit condițiile menționate anterior;
which have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse, without contact with other animals which did not comply with the conditions mentined above;
 (b) care, la abator, au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1.;
which at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1 above, and
 (c) au fost sacrificate la sau între _____⁽¹¹⁾;
which have been slaughtered on or between _____]
- ⁽⁵⁾ fie *[(a) care au fost sacrificate în exploatația de origine, pe baza autorizației acordate de medicul veterinar oficial responsabil pentru exploatație, care a declarat în scris că:*
which have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that:
 – în opinia sa, transportul animalelor spre un abator ar fi cauzat un risc inacceptabil pentru bunăstarea animalelor sau pentru manipulatori;
in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse,
 – exploatația a fost inspectată și autorizată de către autoritatea competentă pentru sacrificarea vînatului;
the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game animals,
 – animalele au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1.;
the animals have passed the ante mortem healt inspection during the 24 hours before the slaughter and in particular, have shown no evidence of the disease mentioned under point 10.1 above,
 – animalele au fost sacrificate între _____ și _____⁽¹¹⁾;
the animals were slaughtered between _____ and _____,
 – sîngerarea animalelor a fost efectuată corect;
the bleeding of the animals was performed correctly, and
 – animalele sacrificate au fost eviscerate în decurs de trei ore din momentul sacrificării și
the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter, and
 (b) ale căror carcase au fost transportate spre abatorul desemnat în condiții de igienă și, în cazul în care a trecut mai mult de o oră de la sacrificare, s-a măsurat o temperatură între 0°C și +4°C la sosirea vehiculului folosit pentru transport;
the carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of betewwn 0°C and + 4°C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]
- ⁽¹²⁾
 10.5. a fost obținută de la animale care nu au venit în contact cu animale biongulate sălbatice de la naștere;
has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;
- 10.6. a fost obținută într-o unitate în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 30 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial;
has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above durint the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after slaughter of all animals present, reamoval of all meat, and the total cleaning and disinsfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
- 10.7. (a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior;)
[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]
- ⁽⁵⁾ fie *[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care au fost obținute din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de*

	dezosare, au fost supuse maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și în care valoarea pH-ului cărnii a fost mai mică de 6,0, când s-a testat electronic în mijlocul mușchiului <i>longissimus-dorsi</i>, după maturare și înainte de dezosare; <i>[contains [boneless meat] [and] [minced meat], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6,0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before boning, and</i>
(5),(9) fie	a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare până la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocate în zone destinate acestui scop;] <i>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas;]</i>
(5),(13) fie	[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcase din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, au fost supuse maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și <i>[contains [boneless meat], [and] [minced meat], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and</i> a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare până la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocate în zone destinate acestui scop.] <i>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i>

Întocmit în _____ la _____
Completed at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model RUW

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de la animale sălbatice din specii nedomestice⁽¹⁾, altele decât ecvidele și suidele, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of wild non-domestic animals, consigned to Republic of Moldova
	Nr.⁽²⁾ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete)	3. Originea cărnii⁽³⁾

Consignee (name and address in full) 	3. Origin of the meat 3.1. Țara Country 3.2. Codul teritoriului Code of the territory							
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă Competent Authority 4.1. Ministerul Ministry 4.2. Serviciul Service 4.3. Nivel local/regional Local/regional level							
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number 	6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignement identification details 							
8. Identificarea cărnii Identification of the meat 8.1. Carne de (specia de animale) Meat from: (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot Individual identification of the meat included in this consignment:								
Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ Nature of cuts	Numărul de înregistrare a unității Approval number of the establishments <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center; font-size: small;">Abator Slaughterhouse</td> <td style="width: 25%; text-align: center; font-size: small;">Tranșare/Fabricație Cutting/Manufacturing</td> <td style="width: 25%; text-align: center; font-size: small;">Antrepozit frigorific Cold store</td> </tr> </table>			Abator Slaughterhouse	Tranșare/Fabricație Cutting/Manufacturing	Antrepozit frigorific Cold store	Numărul de ambalaje/locuri i Number of packages/places	Masa netă (kg) Net weight (kg)
Abator Slaughterhouse	Tranșare/Fabricație Cutting/Manufacturing	Antrepozit frigorific Cold store						
Total Total								

9. 9.1. fie 9.2. 9.3. sau 9.2. 9.3. fie either fie 9.4.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i> carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite de Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i> carnea proaspătă a fost obținută din carcace jupuite și eviscerate, înainte de a face obiectul unei inspecții post-mortem la unitatea pentru vînat desemnată; <i>the fresh meat has been obtained from carcasses that have been skinned and eviscerated and afterwards have undergone a post-mortem inspection at the approved game establishment;</i> carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica Moldova;] <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to Republic of Moldova;</i> carcasele nejupute au fost eviscerate înainte de a fi furnizate unității pentru vînat desemnate, unde viscerele au făcut obiectul unei inspecții post-mortem, în urma căreia nu s-a considerat că respectivele carcace sînt inadecvate pentru consumul uman; <i>the unskinned carcasses were eviscerated and afterwards, they were conveyed to the approved game establishment where the viscera have undergone a post-mortem inspection which did not lead to the carcasses being judged unfit for human consumption;</i> carcasele nejupute poartă o marcă oficială ce atestă originea indicată la punctul 8.3. și, <i>the unskinned carcasses bear an official mark of the origin indicated under point 8.3 above, and</i> [după ce au fost refrigerate și menținute la o temperatură între -1°C și +7°C, sînt destinate să fie expediate unității de destinație desemnate pentru vînat din RM, în termen de șapte zile de la inspecția post-mortem,] <i>[after having been chilled and maintained at a temperature between -1°C and +7°C, they are intended to be transported to the final game establishment of destination in Republic of Moldova, within 7 days of post-mortem inspection;]</i> [după ce au fost refrigerate și menținute la o temperatură între - 1°C și +1°C, sînt destinate să fie expediate unității de destinație desemnate pentru vînat din RM, în termen de 15 zile de la inspecția post-mortem, într-un mijloc de transport ce permite menținerea acestei temperaturi în timpul transportului; <i>or after having been chilled to and maintained at a temperature between - 1°C and + 1°C, they are intended to be transported to the final game establishment of destination in Republic of Moldova, within 15 days of post-mortem inspection, in a means of transport capable to maintain this temperature during transport;]</i> mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitare veterinare. <i>The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in legislation of Republic of Moldova.</i>
10. 10.1.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i> a fost obținută pe teritoriul cu codul _____⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory with code: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i> (a) a fost indemn de pestă bovină de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli; <i>has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease</i>

	<i>has taken place; and</i>
⁽⁵⁾ fie	[(b) a fost indemn de febră aftoasă de 12 luni și, în cursul aceleiași perioade, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestei boli;] <i>has been free for 12 months from foot-and mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;</i>
⁽⁵⁾ fie	[(b) este considerat indemn de febra aftoasă de la _____ (dată), fără să fi apărut apoi cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne în;] <i>[has been considered free from foot-and-mouth disease since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards and authorized to export this meat;]</i>
^{(5) (9)} fie	[(b) în interiorul căruia se aplică și se controlează în mod oficial programe de vaccinare a bovinelor domestice împotriva febrei aftoase;] <i>[vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]</i>
10.2.	a fost obținută de la animale sălbatice sacrificate între _____ și _____ ⁽¹⁰⁾ în interiorul teritoriului menționat la punctul 10.1., iar sacrificarea a avut loc: <i>has been obtained from wild animals that were killed between _____ and _____ inside the territory mentioned under point 10.1. and the killing place:</i> (a) la o distanță mai mare de 20 km de frontierele unei țări sau ale unei regiuni a acesteia care nu este autorizată, în această perioadă, pentru exportul în Republica Moldova al acestui tip de carne proaspătă; <i>at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for exporting this fresh meat to Republic of Moldova,</i> (b) într-o zonă în care, în cursul ultimelor 60 de zile, nu s-a impus nici o restricție în ceea ce privește bolile menționate la punctul 10.1.; <i>in an area here during the last 60 day, there has been no restriction for the diseases mentioned under point 10.1.;</i>
10.3.	a fost obținută de la animale, care, după sacrificare, au fost transportate pentru refrigerare (spre un centru de colectare și, imediat, apoi) ⁽⁵⁾ spre o unitate pentru vînat desemnată, în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 30 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chillin [to a collection centre, and immediately afterwards] to an approved game establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under poing 10.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after remobal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>
10.4.	[a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior; <i>[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]</i>
^{(5) (9)} fie	[conține (carne dezosată) (și) (carne tocată) ⁽⁵⁾ , obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcace din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, a fost supusă maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și în care valoarea pH-ului cărnii a fost mai mică de 6.0, cînd s-a testat electronic în mijlocul mușchiului <i>longissimus-dorsi</i> , după maturare și înainte de dezosare; a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare pînă la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocate în zone destinate acestui scop;] <i>[contains [boneless meat] [and] [minced meat], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6,0 when tested electronically in the middle of the longissimus dorsi muscle after maturation and before boning, and</i> <i>has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in</i>

(5) (11) fie	<i>dedicated areas;</i> [conține (carne dezosată) (și) (carne tocată)⁽⁵⁾, obținută doar din carne dezosată, diferită de organele comestibile, care a fost obținută din carcace din care principalii noduli limfatici accesibili au fost eliminați, care, înainte de dezosare, a fost supusă maturării la o temperatură mai mare de +2°C pentru cel puțin 24 de ore și a fost strict separată de carnea care nu îndeplinește cerințele menționate anterior în toate stadiile de producție, de la dezosare și depozitare pînă la ambalarea în cutii sau în cutii de carton înainte de a fi stocate în zone destinate acestui scop. <i>contains [boneless meat], [and] [minced meat], obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]</i>
-----------------	---

Întocmit în _____ la _____
Completed at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model SUF

1. Expeditör (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full) 	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de suide nedomestice⁽¹⁾, altele decît ecvideele și suidele expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of farmed non-domestic suidae, consigned to Republic of Moldova Nr.⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full) 	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding 	4. Autoritatea competentă Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional

			Local/regional level _____		
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ <i>Means of transport and consignment identification</i> 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</i> 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului <i>Registration number(s), ship name or flight number</i>			6. Locul de încărcare pentru export <i>Place of loading for exportation</i>		
			7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ <i>Consignement identification details</i>		
8. Identificarea cărnii <i>Identification of the meat</i> 8.1. Carne de _____ (specia de animale) <i>Meat from: _____</i> (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ <i>Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen</i> 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot <i>Individual identification of the meat included in this consignment:</i>					
Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ <i>Nature of cuts</i>	Numărul de înregistrare a unității <i>Approval number of the establishments</i>			Numărul de ambalaje/locuri <i>Number of packages/places</i>	Masa netă (kg) <i>Net weight (kg)</i>
	Abator <i>Slaughterhouse</i>	Tranșare/Fabricație <i>Cutting/Manufacturing</i>	Antrepozit frigorific <i>Cold store</i>		
Total					
Total					

9.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i>
	9.1. carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite de Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i>
9.2.	carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica

	Moldova; <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to Republic of Moldova;</i>
9.3.	mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitare veterinare; <i>The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in legislation of Republic of Moldova;</i>
9.4.	carnea proaspătă a fost supusă unei examinări pentru trichineloză prin metoda digestiei, dînd rezultate negative. <i>The fresh meat has been subject to an examination for trichinelosis by a digestion method with negative results.</i>
10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above:</i>
10.1.	a fost obținută pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory with code: _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
⁽⁵⁾ fie	[(a) a fost indemn de febră aftoasă, pestă bovină, pestă porcină africană, pestă porcină clasică, boala veziculoasă a porcului, de 12 luni;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</i>
either	[(a) (i) a fost indemn de pestă bovină, pestă porcină africană, (febra aftoasă) ⁽⁵⁾ , (pestă porcină clasică) ⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului) ⁽⁵⁾ , de 12 luni și <i>[(a)(i) has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease], [classical swine fever] and [swine vesicular disease], and</i>
⁽⁵⁾ fie	[(a)(i) a fost considerat indemn de (febră aftoasă) ⁽⁵⁾ , (pestă porcină clasică) ⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului) ⁽⁵⁾ , de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne;] <i>[(a)(i) has been considered free from [foot-and-mouth disease], [classical swine fever], and [swine vesicular disease], since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat],</i>
	(b) în cursul ultimelor 12 luni, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli, iar importurile în acest teritoriu de animale domestice vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate; <i>during the last 12 months no vaccination against these disease are not permitted in this territory;</i>
10.2.	a fost obținută de la animale care: <i>has been obtained from animals that:</i>
⁽⁵⁾	(au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 10.1. sau cel puțin în cursul celor trei luni ce au precedat sacrificarea;) <i>[have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</i>
⁽⁵⁾	și/sau [au fost introduse la _____ (dată) pe teritoriul descris la punctul 10.1., de pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la acea dată, a fost autorizat să exporte această carne proaspătă în Republica Moldova;] <i>[have been introduced on _____ (date) into the territory described under point 10.1 from the territory with code _____ that at that date was authorised to export this fresh meat to Republic of Moldova;</i>
10.3.	a fost obținută de la animale care provin din exploatații: <i>has been obtained from animals coming from holdings:</i>
	(a) în care nici un animal din cele prezente nu a fost vaccinat împotriva bolilor menționate la punctul 10.1.; <i>in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.;</i>
	(b) în interiorul și în jurul cărora, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 40 de zile; <i>in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1. during the previous 40 days;</i>
	(c) în care se efectuează inspecții veterinare regulate pentru a diagnostica bolile transmisibile la oameni sau

	animale și aceste exploatații nu fac obiectul unei interdicții ca urmare a apariției unui focar de bruceloză în cursul celor șase săptămâni precedente; <i>in which regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous weeks;</i>
10.4.	a fost obținută de la animale: <i>has been obtained from animals which:</i>
(⁵) fie	[(a) care au fost transportate de la exploatațiile lor spre un abator desemnat, în vehicule curățate și dezinfectate înainte de imbarcare, fără să vină în contact cu alte animale care nu au îndeplinit condițiile menționate anterior; <i>[have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above;</i>
either	(b) care, la abator, au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1.; <i>at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1. above;</i>
(⁵) fie	(c) au fost sacrificate la sau între _____ ⁽⁹⁾]; <i>have been slaughtered on or between _____;]</i>
	[(a) care au fost sacrificate în exploatația de origine, pe baza autorizației acordate de medicul veterinar oficial responsabil pentru exploatație, care a declarat în scris că: <i>have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that:</i>
	– în opinia sa, transportul animalelor spre un abator ar fi cauzat un risc inacceptabil pentru bunăstarea animalelor sau pentru manipulatori; <i>in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to an slaughterhouse;</i>
	– exploatația a fost inspectată și autorizată de către autoritatea competentă pentru sacrificarea vînatului; <i>the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game;</i>
	– animalele au făcut obiectul unei inspecții veterinare ante-mortem în cursul celor 24 de ore ce au precedat sacrificarea și, în special, nu au prezentat simptome ale bolilor menționate la punctul 10.1.; <i>the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point 10.1. above,</i>
	– animalele au fost sacrificate între _____ și _____ ⁽⁹⁾ , <i>the animals were slaughtered between _____ and _____,</i>
	– sîngerarea animalelor a fost efectuată corect și <i>the bleeding of the animals was performed correctly, and</i>
	– animalele sacrificate au fost eviscerate în trei ore din momentul sacrificării; <i>the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter;</i>
	(b) ale căror carcase au fost transportate spre abatorul desemnat în condiții de igienă și, în cazul în care a trecut mai mult de o oră de la sacrificare, s-a măsurat o temperatură între 0°C și +4°C la sosirea vehiculului folosit pentru transport;] <i>their carcasses were transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and, where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0 °C and +4 °C was found on the arrival of the vehicle used for the transport;</i>
10.5.	a fost obținută de la animale care nu au venit în contact cu animale biongulate sălbatice de la naștere; <i>has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;</i>
10.6.	au fost obținute într-o unitate în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 40 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; <i>has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>
10.7.	a fost obținută și preparată fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse

	anterior. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.</i>
11.	Atestare de bunăstare animală Animal welfare attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că carnea proaspătă descrisă anterior provine de la animale care au fost tratate în abator, înaintea și în timpul sacrificării sau uciderii lor, în conformitate cu dispozițiile relevante ale legislației Republicii Moldova ⁽⁶⁾ . <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter of killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Moldova legislation.</i>

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____
Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature
(semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)

Model SUW

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full)	CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de suide sălbatice⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of wild suidae, consigned to Republic of Moldova
	Nr. ⁽²⁾ _____ ORIGINAL
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full)	3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding	4. Autoritatea competentă Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____

7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ <i>Means of transport and consignment identification</i> 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ <i>(Lorry, rail-wagon, ship or aircraft)</i> 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului <i>Registration number(s), ship name or flight number</i>				6. Locul de încărcare pentru export <i>Place of loading for exportation</i> 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ <i>Consignement identification details</i>	
8. Identificarea cărnii <i>Identification of the meat</i> 8.1. Carne de _____ (specia de animale) <i>Meat from: _____</i> (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ <i>Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen</i> 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot <i>Individual identification of the meat included in this consignment:</i>					
Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ <i>Nature of cuts</i>	Numărul de înregistrare a unității <i>Approval number of the establishments</i>			Numărul de ambalaje/locuri <i>Number of packages/places</i>	Masa netă (kg) <i>Net weight (kg)</i>
	Abator <i>Slaughterhouse</i>	Tranșare/Fabricație <i>Cutting/Manufacturing</i>	Antrepozit frigorific <i>Cold store</i>		
Total					
Total					

9.	Atestare de sănătate publică Public Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific următoarele: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:</i>
	9.1. carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată în conformitate cu condițiile de sănătate ce reglementează producția și controlul, stabilite de Normele sanitare veterinare și, în consecință, se consideră adecvată pentru consumul uman; <i>the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored under the health conditions governing production and control laid down in Republic of Moldova legislation and it is, therefore, considered as such to be fit for human consumption;</i> ⁽⁵⁾ fie 9.2. [carnea proaspătă a fost obținută din carcase jupuite și eviscerate înainte de a face obiectul unei inspecții post-mortem la unitatea pentru vînat desemnată; <i>[the fresh meat has been obtained from carcasses that have been skinned and eviscerated and, afterwards, have undergone a post-mortem inspection at the approved game establishment;</i>

9.3.	carnea proaspătă sau ambalajele de carne poartă o marcă de sănătate oficială ce atestă că această carne a fost preparată și inspectată în totalitate în unitățile indicate la punctul 8.3., autorizate pentru export în Republica Moldova;] <i>the fresh meat, or the packages of meat, bear an official health mark to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point 8.3 that are approved for exportation to Republic of Moldova;]</i>
(⁵) fie	[carcasele neșupate au fost eviscerate înainte de a fi furnizate unității pentru vînat desemnate, unde viscerele au făcut obiectul unei inspecții post-mortem în urma căreia nu s-a considerat că respectivele carcase sînt inadecvate pentru consumul uman;] <i>[the unskinned carcasses were eviscerated and, afterwards, they were conveyed to the approved game establishments where the viscera have undergone a post-mortem inspection which did not lead to the carcasses being judged unfit for human consumption;]</i>
9.2.	
9.3.	carcasele neșupate poartă o marcă oficială ce atestă originea indicată la punctul 8.3. și, <i>the unskinned carcasses bear an official mark of origin, as indicated under point 8.3 above, and</i>
(⁵) fie	(după ce au fost refrigerate și menținute la o temperatură între -1°C și +7°C, sînt destinate spre a fi expediate unității pentru vînat desemnate de destinație din RM, în termen de 7 zile de la inspecția post-mortem,) <i>[after having been chilled to and maintained at a temperature between -1°C and +7°C, they are intended to be transported to the final RM approved game establishment of destination, within 7 days of post-mortem inspection.]</i>
(⁵) fie	(după ce au fost refrigerate și menținute la o temperatură între -1°C și +1°C, sînt destinate să fie expediate unității pentru vînat desemnate de destinație din UE, în termen de 15 zile de la inspecția post-mortem,) <i>[after having been chilled to and maintained at a temperature between -1°C and +7°C, they are intended to be transported to the final RM approved game establishment of destination, within 15 days of post-mortem inspection.]</i>
9.4.	într-un mijloc de transport în măsură să mențină temperatura respectivă pe întreaga durată a transportului; <i>into a means of transport capable to maintain this temperature during transport;</i> mijloacele de transport și condițiile de încărcare a acestui lot îndeplinesc cerințele de igienă stabilite de Normele sanitare veterinare ⁽⁸⁾ ; <i>the means of transport and the loading conditions of this consignment met the hygiene requirements laid down in Republic of Moldova legislation,</i>
9.5.	carnea proaspătă a fost supusă unei examinări pentru trichinoză prin metoda digestiei ⁽⁸⁾ , dînd rezultate negative. <i>the fresh meat has been subject to an examination for trichinelosis by a digestion method with negative results.</i>

10.	Atestare de sănătate animală Animal Health attestation Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că bucățile de carne proaspătă descrisă în prezentul certificat: <i>Subsignatory, official veterinarian, hereby certifies that the pieces of fresh meat described in the present certificate:</i>
10.1.	au fost obținute pe teritoriul cu codul _____ ⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: <i>has been obtained in the territory with code _____ which, at the date of issuing this certificate:</i>
(⁵) fie	[(a) a fost indemn de febră aftoasă, pestă bovină, pestă porcînă africană, pestă porcînă clasică, boala veziculoasă a porcului, de 12 luni;] <i>[has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</i>
(⁵) fie	[(a) (i) a fost indemn de pestă bovină, pestă porcînă africană, (febra aftoasă) ⁽⁵⁾ , (pestă porcînă clasică) ⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului) ⁽⁵⁾ , de 12 luni și <i>has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease], [classical swine fever] and [swine vesicular disease];</i> (ii) a fost considerat indemn de (febră aftoasă) ⁽⁵⁾ , (pestă porcînă clasică) ⁽⁵⁾ și (boala veziculoasă a porcului) ⁽⁵⁾ , de la _____ (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să exporte această carne și] <i>has been considered free from [foot-and-mouth disease], [classical swine fever] and [swine vesicular disease] since _____ (date), without having had cases/ outbreaks afterwards, and authorised to export this meat</i> (b) în cursul ultimelor 12 luni, nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli, iar importurile în acest teritoriu de animale domestice vaccinate împotriva acestor boli nu sînt autorizate;

10.2.	during the last 12 monts no vaccination against these disease have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these deseases are not permitted in this territory; a fost obținută de la animale sălbatice sacrificate între _____ și _____⁽⁹⁾ în interiorul teritoriului menționat la punctul 10.1., iar sacrificarea a avut loc: has been obtained from wild animals that were killed between _____ and _____ inside the territory mentioned under pont 10.1., and the killing took place:
10.3.A	(a) la o distanță mai mare de 20 km de frontierele unei țări sau ale unei regiuni a acesteia care nu este autorizată, în această perioadă, pentru exportul în Republica Moldova al acestui tip de carne proaspătă; at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part therof which is not authorized during the period for exporting this fresh meat to Republic of Moldova; (b) într-o zonă în care, în cursul ultimelor 60 de zile, nu s-a impus nici o restricție în ceea ce privește bolile menționate la punctul 10.1.; during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carred out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;
(5) (10) 10.3.B	a fost obținută de la animale care, după sacrificare, au fost transportate pentru a fi refrigerate (spre un centru de colectare și, imediat apoi)⁽⁵⁾ spre o unitate pentru vînat desemnată, în jurul căreia, pe o rază de 10 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 10.1. în cursul ultimelor 40 de zile sau, dacă a apărut un caz, prepararea cărnii destinate exportului în Republica Moldova a fost autorizată doar după sacrificarea tuturor animalelor prezente, eliminarea cantității totale de carne și curățarea și dezinfectarea completă a unității sub controlul unui medic veterinar oficial; has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hour for chilling [to a collection centre, an immediately afterwards] to an approved game establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; a fost obținută din carcase care au făcut obiectul unui test pentru detectarea pestei porcine clasice, dînd rezultate negative: has been obtained from carcasses on which the following test for classical swine fever was carried out and provided negative results:
(5) fie either (5) fie (5) fie	[test de izolare a virusului din sînge (EDTA),] [virus isolation from blood (EDTA);] [test de izolare a virusului din eşantioane de _____;] or [virus isolation from samples of _____;] [test de imunofluorescență pentru cercetarea antigenului viral din eşantioane de _____;] or [immunofluorescence for viral antigen on samples of _____;]
10.4.	au fost obținute și preparate fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior. has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.

Întocmit în _____ la _____
Completed at _____ on _____

Ștampila oficială și semnătura
Official stamp and signature

(semnătura medicului veterinar oficial)
(signature of official veterinarian)

(numele cu majuscule, calificarea și funcția)
(name in capital letters, qualifications and title)

Model EQW

1. Expeditor (numele și adresa complete) Consignor (name and address in full)		CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru carnea proaspătă de solipede sălbatică⁽¹⁾, expediată în Republica Moldova VETERINARY CERTIFICATE for fresh meat of wild solipedes, consigned to Republic of Moldova	
		Nr.⁽²⁾ ORIGINAL	
2. Destinatar (numele și adresa complete) Consignee (name and address in full)		3. Originea cărnii⁽³⁾ 3. Origin of the meat 3.1. Țara Country _____ 3.2. Codul teritoriului Code of the territory _____	
5. Destinația prevăzută a animalelor Intended destination of the animals Numele, adresa și numărul de înregistrare a exploatației Name, address and registration number of the holding		4. Autoritatea competentă Competent authority 4.1. Ministerul Ministry _____ 4.2. Serviciul Service _____ 4.3. Nivel local/regional Local/regional level _____	
7. Mijlocul de transport și identificarea lui⁽⁴⁾ Means of transport and consignment identification 7.1. (Camion, vagon, navă sau aeronavă) ⁽⁵⁾ (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2. Numărul (numerele) de înregistrare, numele navei sau numărul zborului Registration number(s), ship name or flight number		6. Locul de încărcare pentru export Place of loading for exportation 7.3. Detalii privind identificarea mijlocului de transport ⁽⁶⁾ Consignment identification details	
8. Identificarea cărnii Identification of the meat 8.1. Carne de _____ (specia de animale) Meat from: _____ (animal species) 8.2. Condiții de temperatură a cărnii incluse în lot: refrigerată/congelată ⁽⁵⁾ Temperature conditions of the meat included in this consignment: chilled/frozen 8.3. Identificarea individuală a cărnii incluse în lot Individual identification of the meat included in this consignment:			
Tipul secțiunilor ⁽⁷⁾ Nature of cuts	Numărul de înregistrare a unității Approval number of the establishments		Numărul de ambalaje/locur i Number of packages/place
	Abator Slaughterhous e	Tranșare/Fabricație Cutting/Manufacturi ng	Antrepozit frigorific Cold store

10.3.	<i>has been obtained from wild animals whci after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection centre, and immediately afterwards] to an approved game establishment around which, within aradius of 10 km, there has been no cas/outbreak of the diseases of list A of the International Office of Epizootic Diseases for which the solipeds are susceptible during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to Republic of Moldova has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i> au fost obținute și preparate fără a veni în contact cu alte bucăți de carne care nu îndeplinesc condițiile impuse anterior. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above.</i>
-------	--

Întocmit în _____ la _____ Completed at _____ on _____ Ștampila oficială și semnătura Official stamp and signature (semnătura medicului veterinar oficial) (signature of official veterinarian) (numele cu majuscule, calificarea și funcția) (name in capital letters, qualifications and title)
